

Hong Kong

Entrepreneurs

March-April 2018

企業家

史立德：
賽馬如人生

Allen Shi:
Life is like a horse race

迎接移動支付時代
Be Ready for the Era of
Mobile Payments

廠商會第41屆會董會就職典禮
CMA 41st General
Committee Inauguration
Ceremony

中國擁抱「綠色金融」
China Embraces "Green
Finance"

www.cma.org.hk



香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

機場購物 免費送貨 FREE DELIVERY



於香港國際機場購物滿指定金額，即享免費送貨服務。

Spend a designated amount at Hong Kong International Airport to enjoy free delivery service.

單次消費滿 Spend in single transaction	送貨範圍 Delivery areas
HK\$1,000	香港 Hong Kong
HK\$2,500	香港、印尼、日本、澳門、中國內地、馬來西亞、菲律賓、新加坡、南韓、台灣、泰國及越南 Hong Kong, Indonesia, Japan, Macao, Mainland China, Malaysia, Philippines, Singapore, South Korea, Taiwan, Thailand & Vietnam (送貨服務至中國內地，只適用於服裝、袋及配飾。Delivery to Mainland China is limited to clothing, bags and accessories.)



優惠詳情及條款細則，請瀏覽
For terms and conditions, please visit

www.hongkongairport.com

(購物、飲食、娛樂頁面 Shopping, Dining & Entertainment page)

會長序言 Message from the President

以新視角看《稅務條例》
第39E和16EC條
New Perspectives on
Sections 39E and 16EC of the IRO

2

立法會內外 Inside LegCo

積極應對匯率波動之風險

4

專題 Focus

迎接電子支付新時代
移動支付席捲香江
Be ready for the
e-pay era
Mobile payments sweep
through Hong Kong



6

企業透視 Entrepreneur Report

史立德：
賽馬如人生
Allen Shi:
Life is like a horse race



12

CMA焦點 CMA Spotlight



廠商會第41屆會董會就職典禮
鑽石級嘉賓陣容

18



44個「摘星者」誕生
創造香港品牌新時代

22

36

新聞快訊 News

息息商關 Business Broadband

工貿署署長甄美薇：
東盟自貿協定
提升企業競爭力

40

建設
智能工廠

42



神州穿梭 China Express

中國擁抱
「綠色金融」

44



「一帶一路」市場情報 The Belt and Road Markets

波蘭：
東歐區域轉運中心

46



文化消閒 Lifestyle

威尼斯面具節－
奇趣之嘉年華

48



52

活動快拍
Activity Snapshot

54

檢定中心
CMA Testing

55

品牌局動態
BDC News

56

活動預告
Upcoming Events

出版人 Publisher

香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

總辦事處 Head Office

香港中環干諾道中64-66號廠商會大廈
CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2545 6166 / (852) 2542 8600
傳真 Fax: (852) 2541 4541
網址 website: www.cma.org.hk
電郵 Email: info@cma.org.hk

售價 Price 港幣 HK\$40

版權所有，未經本會及作者同意，請勿翻印
All reproduction requests are subject to the approval of
CMA and authors.

編輯 Editor

廠商會公關委員會
CMA Public Relations Standing Committee
電話 Tel: (852) 2542 8630
電郵 Email: pr@cma.org.hk

承印及廣告 Printer and Advertising

Link-Up Design Limited
李先生 David Lee
電話 Tel: (852) 2151 0886
電郵 Email: david@linkupdesign.com
香港九龍九龍灣常怡道33號
宏力工業大廈7樓17室
Rm 17, 7/F, Flourish Ind Bldg,
33 Sheung Yee Rd, Kowloon Bay,
Kowloon, HK

會長 President

吳宏斌博士 BBS MH
Dr Ng Wang Pun, Dennis, BBS MH

立法會代表 LegCo Representative

吳永嘉議員 太平紳士
The Hon Jimmy W K Ng, JP

第一副會長 First Vice President

史立德博士 BBS MH 太平紳士
Dr Shi Lop Tak, Allen, BBS MH JP

第二副會長 Second Vice President

徐晉輝
Hsu Tsun Fai, Marvin

副會長 Vice Presidents

吳清煥
Ng Ching Wun
黃家和 BBS 太平紳士
Wong Ka Wo, Simon, BBS JP
陳國民博士
Dr Chan Kwok Man, Edward
黃震博士
Dr Wong Chun
盧金榮博士 太平紳士
Dr Lo Kam Wing, JP
吳國安
Ng Kwok On, Dennis
馬介欽博士
Dr Ma Kai Yum

行政總裁 Chief Executive Officer

楊立門 GBS 太平紳士
Young Lap Moon, Raymond, GBS JP

以新視角看《稅務條例》 第39E和16EC條 New Perspectives on Sections 39E and 16EC of the IRO



本屆特區政府自上任以來，多項「稅務新政」惹人憧憬，亦帶動了本港各界對稅務改革的熱烈討論，其中工商界對修訂《稅務條例》第39E條和第16EC條的呼聲再度響起。

過去十多年，這兩條條例引發了不少爭論，工商界以及稅務專家均不認同稅務局就39E條和第16EC條的詮釋，認為當局以反避稅的觀點，對待從事加工貿易特別是進料加工企業的正常經營活動，不但失之偏頗，亦非相關法例訂立時的原意。

最近，廠商會與一家稅務諮詢機構合作，就條例的法律解釋和執行實務進行了分析，指出當前內外環境的多項新發展已為重新檢討條例提供了新的視角和契機。

這份報告指，在經濟全球化的背景之下，創新及科技的應用已突破了地區的界限；如果對企業於香港境外使用的機器設備、知識產權之相關費用的稅務抵扣施以限制，無異於「作繭自縛」，亦阻礙了特區政府大力催谷本港創新和科技發展的成效。

此外，特區政府已宣佈將引入詳盡的轉讓定價法例；該稅務原則要求關聯方（及非關聯方）進行的交易應以公平價格定價，而進行交易的企業所賺

取的利潤須按交易雙方獲得的經濟利益、承擔的風險以及體現的職能來釐定。由於整個加工業務價值鏈中產生的商業價值在很大程度上依賴於港商，故在符合轉讓定價原則下，港商應可賺取合理程度的利潤，並須就相關利潤於香港繳納利得稅，以及可以就相關費用獲得稅務抵扣及折舊免稅額。

越來越多的港商有意到「一帶一路」沿線國家投資。鑑於這些國家多為法律制度尚未健全的新興經濟體，香港企業若須提供機器以及知識產權予海外加工方使用，一般仍會選擇由香港公司自己持有以保障權益。如果無法獲得扣稅，將減低企業到海外設廠和投資的興趣。

此外，隨著「粵港澳大灣區」發展計劃的啟動，區內經濟和社會融合的步伐將會加快。正如特首早前在立法會回應本會吳永嘉議員就修訂39E條例的提問時指出，「大灣區的經濟，要做到人流、物流、資金流、資訊流都是無障礙地流通，那麼機器都可以自由流通是可以考慮的」。

《報告》並就條例的修訂方案提出了兩個具體的建議：一，現時《稅務條例》第2條對「租約」設下了過於廣泛的定義，亦是造成39E備受爭議的

主因。該定義包括任何提供機器設備予另一單位的安排，不論當中是否收取租金。政府可考慮把條例下「租約」的定義作出修訂，將香港納稅人在不收取租金情況下提供機器設備予另一方用作生產其銷售產品的安排從「租約」定義中剔除。

二，依照現行的《稅務條例》第16EC(4)(b)條，當香港企業的知識產權完全或主要在香港以外地方使用，不論有否收取特許權使用費均不予稅務抵扣。我們建議調整該條例中「使用」一詞的概念，認為應不適用於將香港納稅人提供知識產權予另一方作生產其銷售產品的安排。

當然，要修正上述條文，在技術上並非難事，在一定程度上這只是「觀點與角度」之爭。但「解鈴還須繫鈴人」，關鍵始終在於政府能否應時而動，以促進產業和經濟發展，並有效地配合國家的發展策略等新視角來檢視和變革。

吳宏斌

吳宏斌博士 BBS MH

會長

Since the SAR Government of this term took office, several new tax policies spurred lively discussions on tax reform across various sectors in Hong Kong. Among them, the business community again voiced its demand for the revision of Sections 39E and 16EC of the Inland Revenue Ordinance.

These two sections have sparked much debate between taxpayers and IRD in the past decade. Members of business sector and tax experts are of the view that it is biased for the IRD to take an anti-avoidance approach towards the normal operating activities of enterprises under import processing arrangements. We also believe that the interpretation does not reflect the legislative intent of the relevant legislation when it was first made.

Recently, the CMA has joined forces with a consulting institution to conduct a technical study on IRD's practices related to these tax provisions. The study points out that the various new developments in the current internal and external environments have presented new perspectives and opportunities for legislative changes to them.

The study states that against the backdrop of globalisation, the application of innovation and technology has broken through regional boundaries. If limitations on tax relief are imposed on the capital expenditure incurred on equipment as well as on intellectual property rights (IPRs) used outside Hong Kong, we are no different from "shooting ourselves in the foot" by limiting manufacturers' growth potential. It also undermines the effectiveness of Government's strenuous efforts to promote Hong Kong's innovation and technology developments.

Additionally, the SAR Government announced that it would introduce a

comprehensive transfer pricing regime in Hong Kong, the taxation principles of which require that the transactions between related companies should be carried out on an arm's length basis, and the profits of related entities should be ascertained depending on the economic benefits, risks and functions assumed by them under the relevant transactions. In most cases, the processing factory outside Hong Kong depends heavily on the Hong Kong companies to provide equipment and IPRs for use in the production process and therefore they assume the role of a "principal" in the value chain. From a transfer pricing perspective, Hong Kong companies should presumably enjoy the residual profits from the entire value chain. They should also pay profits tax for relevant profits in Hong Kong, and be able to get tax deductions and depreciation allowances for relevant fees.

More and more Hong Kong enterprises are interested in investing in countries along "The Belt and Road" to seize the vast business opportunities. Since most of these countries are emerging economies with legal systems that are yet to be fully developed, Hong Kong enterprises would prefer to retain ownership of their equipment and IPRs when subcontracting manufacturing activities to a local factory in order to protect their rights. If tax deductions are not possible, it will undermine enterprises' incentives to expand "external development" outside Hong Kong.

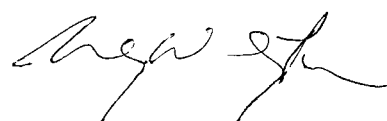
Moreover, with the activation of Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area development plan, the economic and social integration of the region will pick up speed. As the Chief Executive stated earlier at the Legislative Council in response to the Hon Jimmy Ng Wing-ka's question about revising Section 39E, "... if we want to facilitate the free flow of people, logistics, funds

and information in the Greater Bay Area, then the free flow of machinery can also be given consideration."

We set out in the study our suggestions for legislative changes to the two tax provisions. First, Section 2 of the current IRO sets an overly broad definition of "lease", which is the main cause for the controversy of Section 39E. The definition includes all situations where equipment is provided to another party, regardless of whether the receipt of rent is involved. To rectify this problem, we suggest to amend the definition of "lease" under Section 2 so that it does not apply in cases where equipment is provided by a Hong Kong company to a supplier without receiving rent.

Second, according to Section 16EC(4) (b) of the current IRO, when Hong Kong enterprises' intellectual property rights are used entirely or mainly outside Hong Kong, they are not given tax deductions regardless of whether a royalty or license fee is charged. We recommend that the concept of "use" be amended so that it does not apply in the situation where Hong Kong taxpayers provide intellectual property rights to another party for the manufacturing of their products.

Certainly, it is not difficult to revise the above provisions from a technical standpoint. The key lies in whether the Government could take prompt actions to respond to the changing circumstances, with an eye to promoting the industry's and the economy's developments, and to complementing and supporting the nation's development strategies. 



Dr Dennis W P Ng BBS MH
President



廠商會立法會代表
吳永嘉議員

積極應對 匯率波動 之風險

廠商從事國際貿易面臨的風險很多，包括匯率風險、信用風險、政治風險、運輸風險、利息風險和市場風險等。其中，匯率風險首當其衝，因為國際貿易無可避免牽涉到各種貨幣的換算。稍有不慎，廠商微薄的利潤就可能在匯率波動中被無情地蠶食。

剛踏入戊戌年，中美貿易戰一觸即發，全球股市、債市，連帶匯率都異常波動。年初至今，人民幣匯率持續猛漲，既創下2015年「8·11」匯改以來新高，每100元港元換不到80元人民幣；同時收盤價亦曾在一日之內大跌664點，匯率猶如坐過山車，令廠商防不勝防。

早在上世紀八十年代改革開放之初，無論是合資還是外資企業大都採取「兩頭在外，大進大出」的經營模式，基本上避免了匯率風險。

但現時很多內地設廠的港商均在內地採購原材料，出口產品卻以外幣計算，已談好的合約價格無法調整，廠商惟有「硬食」匯率損失。除了產品利潤率受壓，企業在內地聘請員工亦須以人民幣支付薪金，人民幣升勢未歇，意味著薪金開支水漲船高，造成另一方面的壓力。因此，以外銷為主的企業今年將承受很大壓力，必須未雨綢繆，積極應對匯率波動之風險。

面對人民幣匯率攀升，一些吃過驚風散的廠商為應付人民幣升值，遂先行做「對沖」的風險管理。但國家不斷強調人民幣匯率將雙向波動，一旦匯率升勢逆轉，所做的對沖又會損手，造成雙重損失。

當然，廠商還可以運用其他的應對措施，包括以人民幣報價，將匯率變動風險全部由國外進口商或出口

商負擔；買賣雙方約定「匯差」分擔比率；以及保留出口所得外匯，供未來支付進口貨款，減少買賣外匯差價等等。另外，從事出口業務的廠商也可考慮轉型，一方面繼續出口創匯，另一方面開展內銷業務，享受人民幣升值帶來的紅利。

總而言之，當前香港的營商環境嚴峻，除了外圍市場不穩、經營成本高企、網絡經濟興起等因素的困擾之外，人民幣升值或貶值帶來的匯率波動也給工商界帶來新挑戰，特別是以外銷為主的企業今年將承受很大壓力，故必須未雨綢繆，積極應對匯率波動之風險。





Hong Kong Export Credit
Insurance Corporation
香港出口信用保險局

支援本地企業 拓展全球市場

Support Local Enterprise Expand Global Market

信保 · 繫全球

CREDIT FOR GLOBAL



www.hkecic.com

2732 9988

迎接電子支付新時代 移動支付席捲香江





Be ready for the e-pay era

Mobile payments sweep through Hong Kong

「一卡在手，世界通行」這句說話或許要重新定義，皆因全球社會步伐早已被移動通訊科技迎頭趕上！隨著智能電話在21世紀愈趨普及，移動電話內的移動支付軟件變得五花八門，吸引了世界各地的消費者廣泛使用；同時亦為「無現金社會」的電子支付時代掀起了另一個新趨勢——「移動支付」。有推出移動支付服務的營運商更預計，香港未來3年將有逾一半市民使用移動支付服務，取代現有支付模式。

With mobile communications technology dominating all societies globally, the popular commercial slogan "Don't Leave Home Without Them (credit cards)" needs re-definition! As smartphones gain popularity in the 21st century, mobile phones compete with a wide range of mobile payment software. Besides attracting consumers with a wider scope of use, they also sparked emergence of e-pay era for the 'cashless society' - mobile payment. A mobile payment service operator expects half of Hongkongers will use mobile payments within 3 years.

移動支付是指用戶以智能手機或平板電腦等移動工具，通過移動通信網路，對所消費的商品或服務進行賬務支付的一種支付方式。目前，這種新支付工具已成為不少國家的新寵，特別是發展中國家，單看中國在2016年，其移動支付的市場規模就高達9萬億美元，所提供的支付服務類型滲透在日常生活的各個層面之中，包括繳交水電費、吃飯分賬單等，使用率遠較美國等發達國家高。

香港移動支付市場未如理想

這股移動支付熱潮近期更加蔓延至香港，2016年8月至今，香港金融管理局合共批出了16個儲值移動支付工具(SVF)的牌照，包括阿里巴巴旗下的香港版支付寶 (Alipay HK)、騰訊旗下的香港版微信支付 (WeChat Pay HK)、「拍住賞」(Tap&Go)、「TNG」電子錢包及「好易畀」(OlePay)等。不過，香港這個

看似「百花齊放」的移動支付市場無論是在其規模，抑或是消費者影響力上始終不及中國內地般鉅大。根據統計，香港的私人消費開支市場雖有60%為電子支付，但當中約50%是信用卡，八達通則佔5%，移動支付對早已習慣「碌卡」、「拍卡」付款的港人來說，根本沒有「非用不可」的吸引力。加上SVF牌照下的支付工具並不是與信用卡系統掛鉤，用戶需要時需充值，難以吸引習慣使用信用卡的香港人。

以去年才正式攻入香港市場的微信支付為例，目前僅成功吸引約20%港人用戶使用，數量遠比毗鄰的澳門少逾50個百分點，惟微信支付香港區認可機構商千維科技有限公司執行董事廖喆有信心，港人用戶會在這3年內達到50%或以上，「因為香港同國內愈來愈多連繫」。

他承認，香港在移動支付發展上是較滯後，僅屬起步階段，加上本港早已擁有成熟的金融體系，港人慣用信用卡、八達通等無現金支付方式，以及對支付模式的安全性有一定要求，令香港在發展移動支付市場時有一定阻滯，「但我唔認為(用戶數量低)係因為用戶唔接受，依家已經有愈來愈多人想試(移動支付)，純粹係時間問題」。

統一快速支付系統 有助整體發展

雖然政府已積極推動移動支付，惟安全性仍為許多用戶關注的問題。香港中文大學早前曾研究各種支付方式，結果發現內地常見的二維碼 (QR Code) 雖然對商戶來說成本較低，但存有一定保安漏洞，容易被入侵用戶手機的不法分子盜取資料。

現時，不同支付系統不能兼容，難以實現系統間的轉帳交易。但隨著香



千維科技有限公司執行董事廖喆有信心，3年內移動支付會變得普及
Liao Zhe believes that mobile payments will be widely used within 3 years

港金管局在今年9月牽頭發展統一的快速支付系統，整合多種移動支付方式，加上當局正商討制定共通的二維碼標準，廖喆認為將有助行業的整體運作發展，「依家主要係面對緊一個機制問題，喺快速轉賬問題上解決唔到」，及在一定程度上紓緩市民對系統安全性的擔憂。

移動支付是建構智慧城市的重要一環，除了特區政府要更積極發展相關的基建設施之外，借鑒內地的成功例子，要推動移動支付加速發展，不能只靠單一的支付功能。香港的運營商應考慮將更多的附加功能加入相關的應用程式，例如讓用戶可透過移動支付繳交生活雜費和購買理財產品等。另一方面，鑒於內地民眾日益依賴移動支付，倘若本港以遊客市場作為切入點，推動餐飲、超市、便利店、商店等消費場所引入移動支付系統，可從供應端作出配合，有助推進本港的移動支付發展。

在營運商的積極推廣下，現時已接入移動支付的商戶愈來愈多，據知，目前全港有逾8000間商戶使用支付寶HK，不但可用於部分的士、街市攤檔，就連電費都可繳交，該公司正計劃進一步拓展至水費、煤氣費等生活類繳費上，至於微信支付，現時亦有逾萬間商戶。

剛於一月完結的第52屆工展會，亦首次引入「支付寶」和「微信支付」，各有200多個展商採用，廠商會展覽服務有限公司主席徐晉暉副會長認為：「工展會人流多，移動支付方便快捷，縮短了每宗交易的時間，有助提升服務質素和增加生意額。」他又指，隨著移動支付在香港正一步步拓展至各個領域，相信來年會有更多商戶和市民採用。 



很多食肆已接受移動支付
Mobile payments are accepted in many restaurants

Mobile payment is the mode of payment for the goods or services through mobile communications network with a smart phone, tablet or other mobile devices. Currently, the new payment tool is popular in many countries, especially the developing ones. In China, the mobile payment market reached US\$9T in 2016 alone with permeation rate much higher than that of the developed world. It is applied in all aspects of daily living, including payment of water bills, electricity bills, and sharing bills at restaurants.

Hong Kong lags behind on mobile payments

The mobile payment fad has spread to Hong Kong recently. Since August 2016, the Hong Kong Monetary Authority (HKMA) has issued 16 Stored Value Facilities (SVF) licences including

Alipay HK of Alibaba, WeChat Pay HK of Tencent, Tap&Go, TNG Wallet and OlePay. The 'diversified' local mobile payment market, however, is behind the Mainland market in scale and consumer impact. Statistics show that in Hong Kong 60% of personal consumption are settled through electronic payment of which 50% are paid with a credit card and 5% by Octopus. To Hong Kong people who have long accustomed to spending with the credit cards or Octopus, mobile payment is "not the only choice". On the other hand, payment tools under the SVF licence are not linked with credit card system, reloading is needed from time to time so it is difficult to attract Hong Kong people who are habitual credit card users.



部份香港街市也使用移動支付
Wet markets began to go cashless

For example, the WeChat Pay HK launched last year won about 20% of the Hong Kong population as customers, representing 50 percentage points less than that won in Macau. Mr Liao Zhe the Executive Director of N Dimension Limited, an authorised institution of Wechat Pay Cross-Border Service in Hong Kong, is confident that users in Hong Kong will rise to 50% or above in the next 3 years for the reason of "Hong Kong has growing ties with Mainland China".

He admits that Hong Kong is lagging behind other countries in the development of mobile payments but it is only at the preliminary stage.

Besides, there are challenges to the growth of mobile payment market in Hong Kong. One is that Hong Kong people became accustomed to using credit cards and Octopus to pay. "Old habits die hard," said Mr Zhe. Another challenge is security concern. "However, the low mobile payment adoption rate doesn't mean that users resist it. It is just a matter of time."

Faster payment system to launch

Despite the government's active promotion of mobile payment, safety is still an issue of users' concern. Studies conducted by the Chinese University of Hong Kong on various modes of payment revealed that

the QR Code commonly used in the Mainland may cost little to merchants but has considerable security loopholes. For instance, a malicious device is able to sniff the payment token from the payee's screen from afar and spend it on a different transaction. The operator is working hard to improve the problem.

Since different payment systems are incompatible currently, inter-system transfer is impossible in any transactions. In September, the HKMA will spearhead to develop the uniform Faster Payment System. The system integrates various forms of mobile payment so banks and SVF operators can provide inter-bank

instant transfer and debit services through the system. Besides, the authorities concerned are discussing the common QR Code standard. Mr Liao Zhe believes that these measures will be favourable to overall operation and development and will considerably ease public concern about the system's security. "We are now facing a mechanism which quick transfer cannot resolve," he said.

Mobile payment is an important part of smart city development. The SAR government's active development of related infrastructure is essential, but successful Mainland examples show that rapid development of mobile payments cannot be achieved through mere reliance on the limited functions of payment. Local operators may consider adding more functions to the applications, such as paying miscellaneous fees incurred in daily living and purchase of wealth management products. On the other hand, taking into consideration that the Mainland people are relying more and more on mobile payments, Hong Kong can start with tourist markets by introducing mobile payment systems in restaurants, supermarkets, convenience stores and shops. Support in the supply-end will help promote development of mobile payments in Hong Kong.

Under active promotion of operators, more and more merchants have adopted mobile payments. There are now more than 8,000 merchants providing AlipayHK service applicable to some taxis, market stalls and electricity bill payment. WeChat Pay is also used by more than 10,000 merchants. The government is studying the feasibility of receiving payment for government bills through pilot schemes.

AlipayHK and WeChat Pay were first adopted in the 52nd Hong Kong Brands and Products Expo which ended in January. "The rapid and convenient mobile payment shortens the time to complete each deal, this helps increase service quality and turnover, especially for the Expo with high visitor flow," said CMA Vice President cum Chairman of the CMA Exhibition Services Limited Mr Marvin Hsu. He expects that more merchants and visitors will pay through the mobile payments next year as the services are becoming more widely available. 商(廠)



廖喆指業界歡迎發展統一的快速支付系統
Liao Zhe welcomes the initiative of developing Faster Payment System

賽馬如人生

史立德博士：堅毅進取 才是從商致勝之道

Life is just like a horse race

Dr. Allen Shi: Perseverance is the key to business success

印刷業在香港有超過一百年的歷史，在本地工業界中扮演著重要的角色，亦孕育出不少傑出的工業家。廠商會第一副會長兼華彩集團有限公司主席史立德於30多年前開始，逐步建立自己的印刷王國，成功把香港優質印刷包裝推向世界。在「再工業化」的機遇下，史副會長鼓勵業界善用創新科技。

For more than a century, printing is one of Hong Kong's most important industrial sectors, and has cultivated many prominent industrialists. Dr. Allen Shi Lop-tak, the First Vice President of the CMA and the President of Brilliant International Group Limited, established his empire of printing business 30 years ago and the company has gained a strong foothold in the global market for high-quality packaging materials. Amid a rapidly changing industry landscape, he believes innovation and new technologies will be the key to the industry's future.

史副會長畢業於理大前身香港理工學院，其後加入印刷廠當學徒，熟習各種工序，為往後的創業之路奠下基礎。「紅褲子」出身的史副會長，憑着堅毅不屈的個性，加上洞悉先機，於1986年創立「華彩集團」。時至今日，「華彩印刷」已成為本地印刷業的龍頭大哥，不少國際名牌化妝品、名酒、朱古力及玩具公司等均為「華彩」的客戶，業務遍布世界各地。

北移設廠 迎難而上

自八十年代起，香港物價高、薪金及租金昂貴，勞工不足，不少港商相繼把生產線遷入內地。隨着內地改革開放後，很多企業客戶逐漸北上，貨運成本上漲，「華彩」在1989年亦於廣東深圳設廠，成為首批北上的印刷業先驅者之一。

回望工廠北移艱辛路，史副會長仍記憶猶新：「當年北上可謂由零開始，一方面需要投放許多資金來建設全新的廠房，另一方面要適應內地的政策，與政府官員建立互信合作關係。」另外，培訓技術員工亦是一大難題。「雖然當時內地技工的新金相對較低，但是我們需要投放很多資源以訓練他們熟習工作崗位，亦要為他們興建宿舍以及其他設施。」





競爭激烈 創科升級

與部分本地製造業不同，印刷業是製品配套型產業。近年環球經濟復甦緩慢，出口持續減少，不少製造業例如玩具和五金業等行業對於印刷包裝的需求亦隨之而減少，市場正面臨萎縮的情況，香港印刷業發展遇到非常大的挑戰。

在史副會長看來，面對原材料及生產成本上漲、勞工短缺、法規轉變等難題，印刷業可以利用創新科技升級轉型，創出另一片天。「事實上，印刷業不少新趨勢都與新科技或生產技巧的出現有關，例如以往我們需要用人手調教印刷色彩，但現在不少公司已引進了電腦直接製版技術，大大提高了準確性及生產效率。」

不過，近年客戶對「少量」、「個性化」、「快速」的印刷需求增加，令數碼印刷大行其道，確實對傳統油墨印刷帶來一定的衝擊；加上電子書、電子媒體、3D打印等興起更令印刷業雪上加霜。面對激烈的競爭和市場萎縮，問到會否擔心行業終有一天因完成其「歷史任務」被淘汰時，史副會長不諱言這是大勢所趨，但

他對包裝印刷業仍充滿信心，「始終有產品便需要有包裝。」他深信只要堅持為每位客戶提供高品質和效率的產品，並集中針對奢侈消費品的市場定位，便能保持領先的地位和優勢。此外，雖然現時國內品牌對包裝普遍還未及日本及西方國家般講究，但於他而言，這反而意味著中國市場的發展空間非常大，只要好好把握，將會是業界的一片藍海。

緊貼業界 服務廠商

抱着認識一眾工商界朋友的期望，以及了解業界的最新消息，史副會長於2002年加入廠商會。「做生意不能坐井觀天，需要時刻緊貼行業的發展和趨勢，加入廠商會讓我透過與其他不同行業的廠商互相交流、分享訊息，從而得到許多新的思維和方向，有助拓展公司的業務領域。」

回顧廠商會過去十多年的變化，史副會長感嘆面對生產成本上升和競爭日趨激烈等挑戰，很多會員企業已不再經營廠房，轉投金融、地產及服務等行業，廠商會需要吸納廠商以外的會員企業。「但同時亦要不忘初心，

繼續為本港工業出力，協助他們抓緊機遇，同時要推動創新科技，這樣工業才能夠轉型升級，持續發展。」

未來三年，史副會長將負責掌管廠商會的財務及會務宣傳，他期望在工展會的收益以外，可以為廠商會開拓其他穩健的投資方向，增加廠商會的收入來源；以及舉辦更多傳媒交流活動，與傳媒朋友建立良好的合作關係，並利用電子媒體和其他宣傳方式把廠商會的品牌進一步推廣出去，讓更多市民認識廠商會的工作。

以馬會友 熱心公益

向來熱愛馬的史副會長，在辦公室放滿馬的擺設和愛駒照片，他認為賽馬和從商的成功之道一樣，需要有克服困難的決心和毅力，不屈不撓，迎難而上。「拉頭馬只是一刻的風光，其實背後需要付出多方面的努力，包括操練、路程和騎師等因素的配合，才能讓馬匹在比賽中充分發揮水準。同樣地，要成為一個出色的工業家亦非一朝一夕之事，而是經年累月打拼的成果。」



史博士於2017獲特區政府頒發銅紫荊星章
Dr Shi was awarded the BBS by the HKSAR Government in 2017

史副會長做了多年馬主，現與家人名下擁有9匹馬，經常於賽馬日招呼朋友入馬場，「以馬會友」。為了爭取更多時間陪伴家人，史副會長鼓勵一對子女養馬，又與家人一起出席賽馬活動，他笑稱：「馬場已成為我們日常家庭聚會的地點！」



華彩位於華南的廠房配備最先進儀器

The factory of Brilliant in Southern China is equipped with the most advanced technologies

在繁忙工作以外，史副會長亦不忘服務社會，而且往往盡心盡力，絕非只是掛名。「我深信『施比受更有福』，有能力幫助別人是上天賜予的福氣，能夠做多少，就做多少。」多年來，史副會長分別擔任過慈善機構主席及社區健康安全城市董事局主席等不同公職，又設立私人社區基金，贊助社區心臟急救儀器資助計劃，捐助本地大專院校和學生助學基金等項目。香港理工大學更向史副會長頒授大學院士榮銜，並將校內一個演講廳以他命名，而香港城市大學最近亦有以史副會長命名的教學樓，以表揚他在積極推動院校發展方面的貢獻。訪問後，他寧願犧牲午飯時間，匆忙吃點東西便趕往支持一個慈善活動。自稱已經登「六」的他，看來仍像馬一樣幹勁十足！



史博士曾任仁愛堂主席並貢獻良多

Dr Shi was the Chairman of Yan Oi Tong and had made outstanding contributions

After graduating from the then Hong Kong Polytechnic (the predecessor of The Hong Kong Polytechnic University), Dr Shi joined a printing house as an apprentice which laid a concrete foundation of skills and knowledge for him to start his own printing business. Growing up in a grassroot family, Dr Shi established the "Brilliant International Group Limited" ("Brilliant") in 1986 by virtue of his perseverance and business insight. Today, Brilliant has become a market leader in commercial printing, and is serving the world's best-known brand names, including cosmetics, wines, chocolates and toys.

Challenges of moving factory northward

Since the 1980s, the Hong Kong economy has been faced with the challenges of high prices, high salary, high land prices and labour shortage. Many Hong Kong enterprises seized the opportunities provided by the reforms and open-door policy in mainland China and moved their factories to the Pearl River Delta. Following the northward shift of its clients, Brilliant decided to establish a factory in Shenzhen to reduce the logistics costs. It was also one of the first pioneers in the printing industry to set up business on the mainland.

Looking back, Dr Shi said it was not easy to relocate the production lines. "Everything was built up from nothing. On one hand large amount of fund had to be invested to build new factory; on the other hand we had to fit ourselves to the Mainland's policies and develop trust and cooperative relationships with the government officials there," recalled Dr Shi. Manpower training was another challenge, "although at that time wages of the Mainland labour were relatively low, we needed to deploy a lot of resources to train them to get familiar with the demands of their tasks, and to build dormitories and other facilities for them."

Tech innovation is the key to staying competitive

Printing is the supporting sector to other industries. The slow growth of global economy and sluggish exports performance in the past few years have led to a decrease in client orders. The shrinking market is presenting a huge challenge to the development of Hong Kong printers.

Under the difficulties like cost rise in raw materials and production, labour shortage and regulation changes, Dr Shi believes the ability to catch up with new production techniques is crucial. "Many trends in printing pertain to the advent of new technology or production techniques. In the past, for example, we had to manually tune the printing colours. But now many printers have introduced computer-to-plate technology, which can significantly improve the accuracy of image colours and production efficiency."

On the other hand, increasing demand for "small quantities", "customisation" and "fast" printing service has made digital printing widely popular and had begun to take market share from traditional offset printing. The rise of e-books, e-media and 3D printing has also cut into traditional revenue sources.



史博士及家人於賽馬後祝捷

Dr Shi and his family celebrated the victory after the race

Being asked whether the industry will finish its "historical mission" and be eliminated due to the changing market conditions, Dr Shi said though this will be a dominant trend, he is optimistic about the future of packaging printing sector, "As long as there are products, packaging will still be in demand." He believes that if the company can provide high quality and fast turnaround printing service for clients, and focus on high-end printing market, it would overcome the challenges and continue to stay in business success. He also pointed out that although the demand of Mainland brands for premium packaging is not as high as those in Japan and western countries, there is a lot of room for growth in Mainland market, "if this opportunity can be seized properly, it will be a 'blue ocean' for us," he said.

Primary objective: to support manufacturers

With the expectation to network with others in the business community and to learn the latest trends of the industry, Dr Shi joined the CMA in 2002. "Businessmen have to keep close eyes on the market and industry trends. Joining the CMA allows me to gain new ideas through interaction and exchange of information with manufacturers from various industries, which in turn can help develop our business."

Dr Shi said Hong Kong manufacturing industries are faced with pressing challenges such as keen competition, cost escalation and demand contraction, and many members have already shifted to engage in finance, property and service industries rather than operating factories. To sustain membership growth, Dr Shi said CMA needs to diversify the membership by attracting corporate members from different industries. "While always not forgetting our original intentions of



史博士對包裝印刷業前景仍充滿信心
Dr Shi is optimistic about the packaging printing

establishing CMA, we should continue support the industrial upgrading and transformation, helping manufacturers embrace the opportunities arising from re-industrialisation and move forward."

Dr Shi will oversee the financial and publicity issues at the CMA during his three-year term. He suggests the CMA to diversify income streams to maintain a balanced financial profile. He also plans to organise more networking activities to build a cooperative relationship with the media, and also make good use of electronic media to increase the public awareness of CMA and its works.

The enthusiastic horse lover and philanthropist

Dr Shi is a fan of horse racing and his office features many house-themed decorating accessories and photos. He thinks that there is one thing horse racing and doing business share in common: both of which require determination and perseverance to lead to success. "Celebrating victory after the race is just like a flash of glory. Winning a race requires a great deal of commitment. Owner, trainer and jockey all need to put in their efforts so that the horse can satisfactorily perform during races. Similarly, the success of an industrialist doesn't happen overnight but is, and always will be, the culmination of years of hard work."

At present, Dr Shi and his family members own 9 horses. He often invites friends to the racecourse during

race meetings. To maximise family time, he encourages children's interest in horses, and to get them together for a great thrilling day out on race days. "The racecourses have become a place for our family gatherings", he said with smile.

Besides his successful business endeavours, Dr Shi is also a generous philanthropist and regularly takes time out of his busy schedule to participate in a lot of charitable and social work. "It is more blessed to give than to receive. We have been given so many blessings so that we should pass them on to others."

Over the years, Dr Shi had held important positions in a number of NGOs, including as the Chairman of a large-sized charitable organisation and the chairman of the District Healthy and Safe City. He has also set up a private foundation to support various community initiatives, for instance, to sponsor a scheme to purchase lifesaving equipments for heart attack patients. He also makes donations regularly to local tertiary institutions and scholarship funds. The PolyU conferred the title of University Fellowship to Dr Shi. Lecture theatres in PolyU and the City University of Hong Kong have also been named after him as a tribute to his ardent support for education and community services. After the interview, he would rather sacrifice his lunch time and only grabbed a quick bite and rushed to a charity event. Though over 60 years old, Dr Shi still looks young and energetic! 商(廠)

「類金剛石碳塗層」

Diamond-Like Carbon (DLC) Coating

使用DLC後



使用DLC前



- 效率和工具壽命**增加高達100%**
- 提升硬度至**不銹鋼的6倍**

- 效率和工具壽命可增加高達100%
- 提升硬度至不銹鋼的6倍
- 具潤滑作用減低摩擦，提高發動機效率、減少損耗及碳排放
- 型格外觀（黑色光亮表面）
- 可應用於汽車零部件、電子、珠寶及鐘表業
- 塗層具生物兼容特性，可拓展應用於醫療及保健行業產品

想了解生產力局更多
先進表面處理科技？

歡迎致電

(852) 2788 5520 或

微信本局表面處理科技主管

盧偉賢 博士



廠商會第41屆會董會就職典禮 鑽石級嘉賓陣容



第41屆廠商會首長

廠商會於2月8日假香港會議展覽中心舉行第41屆會董會就職典禮，邀得中港多名主要官員擔任主禮嘉賓。在過千位來自本港及海峽兩岸的來賓見證下，新一屆會董會正式接捧，帶領廠商會發揮功能，繼續貢獻業界和社會。





行政長官林鄭月娥讚揚廠商會於推動本港工商業發展的努力，成績有目共睹

蒞臨就職典禮的主禮嘉賓包括行政長官林鄭月娥、財政司司長陳茂波、中聯辦副主任譚鐵牛、外交部駐港特派員公署副特派員楊義瑞，以及廣東省人大常委會副主任黃業斌。

除此之外，立法會主席梁君彥、創新及科技局局長楊偉雄、勞工及福利局局長羅致光、公務員事務局局長羅智光、保安局局長李家超、食物及衛生局局長陳肇始、商務及經濟發展局局長邱騰華、發展局局長黃偉綸、政制及內地事務局局長聶德權等主要官員亦有出席，堪稱鑽石陣容，無疑是對新一屆會董會的支持和鼓勵。

當晚，大會安排了令人驚喜的影像投射舞蹈為典禮揭開序幕，並帶出典禮主題“SMART”，寓意廠商會新一屆領導班子所組成的“Smart Team”，將繼往開來，以促進香港工業與貿易的發展為首任，同時推動業界發展智能技術，積極配合政府發展智能城市（“Smart City”）。新舊會長更於表演尾段驚喜現身，上屆會長李秀恒博士在現場多位來賓見證下，將帶領廠商會發展的重任交付到第41屆會長吳宏斌博士手上。

扶助業界升級

吳宏斌會長在致辭時表示，當下社會正處於改革創新的黃金時期，廠商會將順應祖國改革開放40周年的發展大勢，持續推動曾經讓港人引以為傲的香港工業繼續向前發展；同時會大力協助會員企業在「再工業化」的挑戰下轉型升級，提升競爭力。

他透露廠商會未來一年將會圍繞改革開放與香港工業發展兩項主題，舉辦一系列活動，就未來願景進行前瞻性的探討，希望香港在參與改革開放40年的成果之上再出發。廠商會亦會全力配合國家提出的「一帶一路」倡議和粵港澳大灣區規劃，鼓勵會員企業發揮自身的獨特優勢，擁抱並融入國家發展大局。吳會長又衷心感謝歷屆會長，為廠商會建立了一個深厚的根基，使廠商會的工作能得到各方認同。

他亦趁機大讚特首林鄭月娥帶領下政府「積極有為」的施政新風格和樂於承擔的決心和勇氣。

發揮香港獨特優勢

對於香港在「一帶一路」建設和粵港澳大灣區發展中的角色，行政長官林鄭月娥提到，特區政府已主動向中央相關部委和國有企業推介如何借助香港的獨特優勢，建立策略夥伴關係。她並引述人大委員長張德江較早前的講話，重申香港是「一帶一路」建設的重要節點，對香港參與「一帶一路」建設寄以厚望。

她續指，特區政府一向致力為本地企業創造有利的營商環境，如引入兩級制利得稅、為企業的研發開支提供額外稅務扣減、以及提供在融資和開拓市場等的支援。

行政長官林鄭月娥讚揚廠商會於推動本港工商業發展的努力，除擔當業界與政府溝通的橋樑，亦積極促進香港和內地的合作，成績有目共睹。她笑稱有超過一半政府主要官員也有出席當晚典禮，可見廠商會對香港的發展非常重要。她祝願新一屆會董會在吳宏斌會長的領導下，未來工作順利，會務蒸蒸日上。 (商)



會長吳宏斌承諾將持續推動香港工業向前發展。



行政長官林鄭月娥將委任狀頒發給吳宏斌會長。



頒獎典禮暨慶

Awards Presentation Ceremony

01.02.2018

主辦機構
Organisers



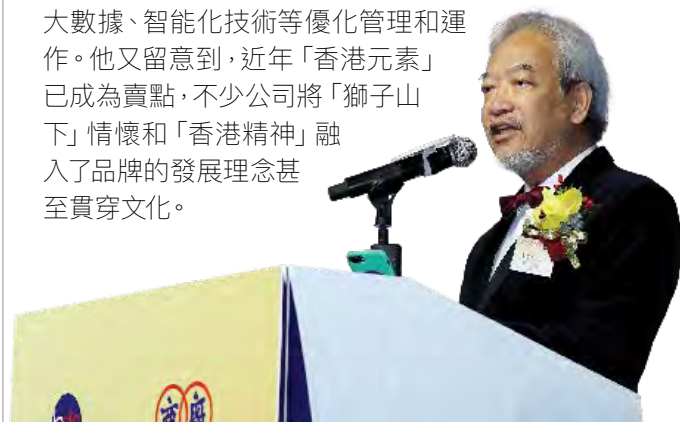
香港品牌發展局
Hong Kong Brand
Development Council



44個「摘星者」誕生

黃家和主席：「時勢造品牌」的黃金時機

品牌局主席黃家和分析本港品牌發展的趨勢時，讚揚香港企業懂得以品牌策略應對環境的變遷，並且為香港工業「再出發」注入了強勁的動力。不少企業除了將「香港品牌」的影響力擴展至大江南北，進而向「一帶一路」沿線國家延伸外，還在電子商務平台、移動網絡上擴充業務版圖，打造與別不同的品牌體驗；另外，越來越多企業已向數碼化轉型，透過新媒體、大數據、智能化技術等優化管理和運作。他又留意到，近年「香港元素」已成為賣點，不少公司將「獅子山下」情懷和「香港精神」融入了品牌的發展理念甚至貫穿文化。



由香港品牌發展局和香港中華廠商聯合會主辦的2017年「香港名牌選舉暨香港服務名牌選舉」及「香港新星品牌暨香港新星服務品牌選舉」已圓滿結束，今屆44個獲獎品牌，均是「香港品牌」的傑出建設者和忠實守護者，以品牌締造價值的奮鬥故事激勵業界發展！

慶祝晚宴

ony-cum-Gala Dinner

8

香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers'

Association of Hong Kong



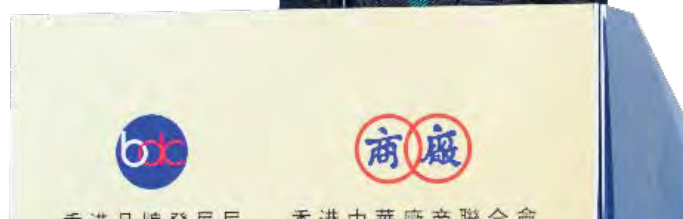
創造香港品牌新時代

頒獎典禮暨慶祝晚宴於2月1日假香港會議展覽中心會議廳隆重舉行，出席嘉賓逾700人，場面熱鬧。大會邀得財政司司長陳茂波擔任主禮嘉賓，並聯同商務及經濟發展局副局長陳百里和副秘書長（工商）吳麗敏，頒發獎座予各得獎公司。

評審團表示今年的參賽者水平相當高，涉獵的行業範圍亦廣，反映企業敢於在這個變革的時代，在品牌發展上作出新投資、引入新策略。商廠

陳茂波司長：大灣區是推廣香港品牌的好市場

陳茂波司長致辭時指，內地高消費力人口快速增加，加上粵港澳大灣區城市群發展，將會為香港企業帶來無限商機。他認為大灣區內城市的生活文化與香港相近，是推廣香港品牌的好市場。政府未來會加強與業界合作，積極配合和增加對中小企的支援，務求把「香港製造」這個品牌在粵港澳大灣區以至全國，甚至「一帶一路」沿線國家推廣開去。



部份得獎品牌感受

香港新星品牌 – 歐馬仕 Arrowmax

“「Arrowmax」首次參與此類競選便能獲獎，代表社會、業界對我們品牌的認可及肯定，為我們初創品牌的路上確立了一個重要的里程碑。透過今次選舉，讓我們能從另一角度去了解整體市場發展動向，能更好確認自身品牌未來開拓市場的新方向、新定位。”

飛馬仕科技有限公司市場及
營銷總監 – 劉咏



香港新星服務品牌 – eMotionLab

“eMotionLab是一間動態影像設計公司，利用精美並創意十足影片幫助企業作宣傳，增加其傳播性。現今市場競爭激烈，希望大家都會善用數碼化、動態影像為自己公司增加價值，我們亦希望由此可以協助更多企業在競爭激烈的市場上突圍而出。”

eMotionLab Ltd創辦人及
創作總監 – 曾為民



品牌選舉評審團

「香港名牌選舉」

- 香港特區政府工業貿易署署長甄美薇太平紳士
- 香港中華廠商聯合會會長吳宏斌博士,BBS,MH
- 香港工業總會主席郭振華BBS,MH,太平紳士
- 香港品牌發展局副主席吳清煥
- 香港設計師協會名譽司庫黃偉文
- 香港生產力促進局企業管理副總裁老少聰
- 香港貿易發展局製造業拓展總監黎華慧君

「香港服務名牌選舉」

- 香港特區政府商務及經濟發展局副局長陳百里博士，太平紳士
- 香港品牌發展局主席黃家和BBS,太平紳士
- 香港中華總商會副會長袁武GBS,太平紳士
- 香港零售管理協會副主席周允成
- 香港旅遊發展局市場推廣總經理曹天麗
- 香港總商會政策及商務發展副總裁陳利華
- 香港理工大學企業發展院助理院長杜漪紅

「香港新星品牌選舉」和「香港新星服務品牌選舉」

- 香港特區政府商務及經濟發展局副秘書長(工商) 吳麗敏太平紳士
- 香港品牌發展局副主席陳國民博士
- 香港城市大學副校長(發展及對外關係)、資訊系統與電子商務講座教授李國安教授
- 香港中小型企業總商會會長巢國明
- 香港品質保證局副主席何志誠工程師
- 香港設計中心行政總裁利德裕博士



香港服務名牌十年成就獎 – 太興

“ 很榮幸獲得香港品牌發展局頒發「香港服務名牌十年成就獎」，這個獎項對本地品牌有莫大的鼓舞及意義。感謝集團所有同事多年來的堅持與努力，以及顧客和業務夥伴一直以來的支持及愛戴，使「太興」成為首間獲此殊榮的餐飲集團。 ”

太興飲食集團董事兼總經理 – 陳淑芳



香港名牌十年成就獎 – 阿波羅

“ 今次獲頒發「十年成就獎」，公司上下都感到份外雀躍和鼓舞！要堅持做好一個本地老品牌，在傳統與創新之中成功取得平衡，其實並不容易。這獎項正好證明了過去多年來，大家為品牌所付出努力是有目共睹的，這也是對「阿波羅雪糕」所有員工的一種認同及肯定！ ”

阿波羅雪糕有限公司董事 – 張瑛繡



2017年「香港名牌選舉」得獎名單

香港名牌十年成就獎

品牌：阿波羅
公司：阿波羅雪糕有限公司



品牌：家得路
公司：美國家得路天然健康食品有限公司



香港卓越名牌

品牌：卡撒天嬌
公司：卡撒天嬌香港有限公司



品牌：KONSTAR
公司：康加實業有限公司



品牌：保濟丸
公司：李衆勝堂(集團)有限公司



品牌：五色靈芝
公司：維特健靈健康產品有限公司



品牌：壹品
公司：新佛香食品有限公司



香港名牌

品牌：張榮記
公司：張榮記粉麵廠有限公司



品牌：甜品二重奏
公司：柏凌有限公司



品牌：KOOL
公司：高明利有限公司



品牌：冠珍醬園
公司：冠珍興記醬園有限公司



品牌：萬勝廚
公司：康隆南亞食品



品牌：馬世良堂
公司：香港馬世良堂製藥有限公司



品牌：Maxcare
公司：美斯凱實業有限公司



品牌：明茶房
公司：明茶房有限公司



品牌：世家
公司：得利鐘錶製表廠有限公司



品牌：鯉魚門·紹香園
公司：鯉魚門紹香園有限公司



2017年「香港新星品牌選舉」得獎名單

香港新星品牌

品牌：歐馬仕
公司：飛馬仕科技有限公司



品牌：GPD*
公司：雲充科技有限公司



品牌：Lexngo
公司：誠信行貿易有限公司



品牌：納司
公司：盈宗製藥有限公司



品牌：Pro-Balance
公司：金昇家品有限公司



2017年「香港服務名牌選舉」得獎名單

香港服務名牌十年成就獎

品牌：太興
公司：太興飲食集團有限公司



品牌：噴射飛航
公司：信德中旅船務管理有限公司



香港卓越服務名牌

品牌：大昌食品
公司：大昌行集團有限公司



品牌：儲存易迷你倉集團
公司：儲存易迷你倉集團有限公司



品牌：滙港電訊
公司：滙港電訊有限公司



香港服務名牌

品牌：英識教育
公司：英識教育(亞洲)有限公司



品牌：百份百餐廳
公司：亞洲國際餐飲集團有限公司



品牌：大昌行汽車服務中心
公司：大昌貿易行汽車服務中心有限公司



品牌：Dogaroo
公司：奧美(集團)有限公司



品牌：崔藹璇芭蕾舞學校
公司：聖術天地樂淘教育有限公司



品牌：Ensec Solutions
公司：Ensec Solutions Hong Kong Ltd



品牌：金怡假期
公司：金怡旅行社有限公司



品牌：南丫天虹
公司：南丫天虹海鮮酒家有限公司



品牌：SINOMAX
公司：聖諾盟健康家居用品有限公司



品牌：煤氣
公司：香港中華煤氣有限公司



2017年「香港新星服務品牌選舉」得獎名單

香港新星服務品牌

品牌：博雅思教育中心
公司：博雅思教育中心有限公司



品牌：意樂餐廳
公司：亞洲國際餐飲集團有限公司



品牌：cafe330
公司：新生精神康復會



品牌：易充站
公司：香港電動能源有限公司



品牌：eMotionLAB
公司：eMotionLab Ltd



品牌：Gift Something
公司：創庫集團有限公司



品牌：p-EGFR
公司：善覓有限公司



「三創」經營理念 推動遙控車普及



OBM品牌ARROWMAX (歐馬仕) 自2010年創立以來,一直堅持「創新、創意、創造」的經營理念;在全球各地區舉辦專業遙控模型車賽事以推動產業發展與普及,更在處於起步階段的中國市場擔當行業先鋒,成績斐然,成功獲評選為2017年「香港新星品牌暨新星服務品牌」。

ARROWMAX主要經營專業遙控模型車行業的高端產品,以配合高消費客群所需,目前產品包括模型車專用設定工具及各類周邊配件。ARROWMAX的工具類產品大部分皆採用CNC精密加工鋁合金製造,其六角蜂巢設計外觀更於2013年取得專利。從2013年太空灰Space Gray色系,到2016年黑金Black Golden色系,兩組色系比市場同類工具產品更加輕巧、耐用,故備受全球專業用家歡迎。

建立跨行業、跨界別的品牌定位

2016年,ARROWMAX的太空灰Space Gray系列工具產品得到了荷里活《Star Wars》電影系列的著名導演 J. J. Abrams等幕後



「ARROWMAX」榮獲香港品牌發展局頒發「香港新星服務品牌」獎項。

製作人賞識,成功贊助其新作《末世悖論》(The Cloverfield Paradox)影片中科學家們手上維修工具的道具之一,影片在2018年2月4日起於Netflix網站作全球上映,ARROWMAX成功建立跨行業及跨界別的品牌定位、方向。

面對夕陽工業的挑戰及未來智能科技(AI)的發展,ARROWMAX除了會繼續在跨地域舉辦賽事推廣品牌形象外,亦會配合3D打印技術,以制定個性化產品設計作未來的發展方向,期望於將來能透過更多跨行業、跨界別的合作機會,讓業界繼續持續發展。

資料由客戶提供

ARROWMAX

SPACE GRAY 太空灰系列

ARROWMAX 獨特前衛六角蜂巢造型鋁合金CNC加工仿真競賽模型車精密工具受派拉蒙影業邀請,成為《末世悖論 The cloverfield Paradox》電影中,指定道具贊助商。

arrowmax-rc.com

2017香港新星品牌
HONG KONG
EMERGING BRAND

FreeMax
freemax Technology Co., Ltd
飛馬仕科技有限公司

Address: Room 825, Floor 8, Shing Yip Industrial Building,
19-21 Shing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
香港九龍觀塘成業街19-21號成業工業大廈8樓825室
TEL: (852) 3590 9790 EMAIL: info@arrowmax-rc.com

迎合市場需求 創意與品質兼具



「阿波羅」品牌自1972年創立以來，致力為大眾提供優質雪糕產品，深受港澳地區消費者的歡迎。今年，品牌更榮獲香港品牌發展局及中華廠商聯合會頒發之「香港名牌十年成就獎」，以肯定品牌過去十年的持續努力和營運理念。



「阿波羅」每年均參與「工展會」活動，產品大受市民歡迎。



「阿波羅」於工展會和美食博覽推出備受歡迎的「巨峰提子雪糕」。



「Appolo (Magic House) 專門店」天水圍天瑞商場分店。



「Appolo (Magic House) 專門店」屯門良景分店。



為迎合不斷轉變的市場需求，「阿波羅」推出不同雪糕產品。

品質、創意兼具

40多年來，「阿波羅」一直以「研製出更好及更高質素的雪糕製品」為目標，堅持採用優質原材料，並嚴控原料質量和生產過程，務求為消費者提供時尚、健康、美味的優質產品。除了注重品質外，「阿波羅」亦十分重視創意，每年均會推出多款新產品，以迎合不斷轉變的市場需求。

時至今日，「阿波羅」推出的雪糕產品種類繁多，一直備受歡迎的產品分別有Monaka、雪糕三文治、唧唧冰、奇脆冰、紅豆霸、雙色甜筒和大福糯米磁等；去年於工展會和美食博覽所推出的「巨峰提子雪糕」、「北海道蜜瓜乳酪」、「白桃雪糕」和「紫薯雪糕」等更是大受歡迎，得到媒體的廣泛報導。近年，「阿波羅」更積極提升產品的多樣性，推出多款雪糕蛋糕、雪糕月餅及巧製雪

糕甜品等，為消費者提供更多、更好的選擇。

品牌佔先機 擴展內地及海外市場

「阿波羅」在港澳地區早已建立良好口碑，擁有穩定的市場份額。公司於1992年開設「Appolo (Magic House) 專門店」，至今已有40家分店。藉此優勢，「阿波羅」近年成功拓展中國內地市場，足跡遍佈上海、南京、重慶、成都、杭州、武漢和鄭州等大城市。部份產品更遠銷至美國、加拿大及澳洲等地。

今後，「阿波羅」將繼續秉承創意與品質兼具的宗旨，力求創新，為旗下雪糕產品物色更多商機，拓展海外市場，為業界及「香港名牌」之發展多出一分力。 



「阿波羅」推出雪糕蛋糕系列，提升產品多樣性。

Appolo
阿波羅



經典雪糕，美味重溫

阿波羅雪糕四十多年來 創造無數經典滋味
陪伴不同年代香港人 細嘗每段甜蜜回憶

社企咖啡店 關顧身心靈健康

cafe330

cafe330是由新生精神康復會開設之社會企業咖啡店，透過提供優質的餐飲服務，將健康飲食及「身心靈健康」的訊息推廣予大眾，並持續為精神病康復者開拓工作及訓練機會。



cafe330榮獲2017年「香港新星服務品牌獎」。

全方位實踐身心靈健康

「330」代表著「身心靈健康」的意思，cafe330在食物選材、菜單設計、店舖環境及品牌形象設計等各方面都注入了身心靈健康的元素，主打健康輕食，每日自家新鮮製作，包括三文治、蔬菜沙律、有機意粉、蛋糕、咖啡，及售賣由康復者參與製作的自家品牌產品及公平貿易產品等，並提供素食選擇及支持低碳飲食之

概念。顧客透過惠顧形式以幫助康復者重建新生之餘，在店內舒適的環境及「令您心情愉快」的食物底下，也可使自身感受到身心靈上的滿足。

擴展業務 為康復者開拓工作機會

cafe330於6年間開設了4間分店。首間cafe330位於威爾斯親王醫院，於2011年開業，獲得醫護人員及訪客一致好評。2013年1月及10月先後進駐香港中文大學康本國際學術園及香港大學莊月明文娛中心，將身心靈健康、社企概念及社會責任帶入大學校園，並開展「Project Heart學生義工計劃」，推動大學生與康復者共融。而第四間分店位於明愛醫院，於2016年4月開設，是全港



想支持cafe330？除了到店來享受咖啡美食外，透過熱線訂購美食外賣和到會同樣方便。



位於中文大學的cafe330，把身心靈健康訊息帶入大學校園，並透過義工計劃，推動學生與康復者共融。



開設於明愛醫院的cafe330，把靜觀元素注入設計，尋找合適角度細意觀賞，會看見完整的0字。

首間推廣靜觀概念的社企咖啡店。藉著業務擴展，cafe330持續為康復者開創工作訓練機會，每年為超過30位康復者提供培訓，現時聘用了20位康復人士，並鼓勵員工提升專業水準，先後有超過20位員工考獲國際認可咖啡師資格。

國際衛生認證 提供到會服務

為持續提供高質素的食，cafe330自設食品工場，並已取得ISO22000及HACCP認證，透過企業合作伙伴香港洲際酒店的支持及指導，得以不斷優化出品。cafe330於營運咖啡店業務的同時，提供輕食及甜點的外賣及到會服務，進一步把身心靈健康透過美食帶給市民大眾。 



cafe330 慧顧惠群體驗身心靈健康 多重意義細嘗生活原味

A "bright buy" choice that has multiple social values and enhances well-being.

cafe330以身心靈健康為主題，致力為環境、市民及精神康復者帶來生機。

cafe330 features the theme of well-being, endeavors to bring vitality to the environment, the public and people in recovery of mental illness (PIR).



促進市民身心靈健康

Promote well-being to the public



協助康復者重投社會

Help PIRs re-integrate into the community



推動環境可持續發展

Foster environmental sustainability

1/F, Main Clinical Block and Trauma Centre, Prince of Wales Hospital, 30-32 Ngan Shing Street, Shatin, N. T.
新界沙田銀禧街30-32號威爾斯親王醫院住院主樓
豐創傷中心1樓

T 2637 3112 F 2637 3362

101A, 1/F, Yasumoto International Academic Park, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, N. T.
新界沙田香港中文大學康本國際學術園1樓101A

T 2994 3932 F 2994 4135

Room 203, 2/F, Chong Yuet Ming Amenities Centre, The University of Hong Kong, Pokfulam, HK
香港薄扶林香港中文大學莊月明文娛中心2樓203室

T 2794 3778 F 2336 2580

4/F, Wai Shun Block, Caritas Medical Centre, 111 Wing Hong Street, Sham Shui Po, Kowloon
九龍深水埗永順街111號明愛醫院樓4樓

T 2351 5611 F 2351 5779



新精神科康復會屬下社會企業
A Social Enterprise of
New Life Psychiatric
Rehabilitation Association

ORDERING
HOTLINE
訂購熱線

2777 4726

cafe330 + ❤️ + You

你的惠顧不單為你帶來健康，更有助精神病康復者重建新生，感謝你支持「慧」顧惠群的理念。

Your patronage in cafe330 not only brings you good health, but also helps bring new life to people in recovery of mental illness. Thank you for your Bright Buy.



精益求精 傳承漁業文化



南丫天虹
Lamma Rainbow

「南丫天虹」品牌由創辦人陳偉明先生及陳平友先生於1984年創立。憑著對漁業及餐飲的熱誠和努力，發展至今成為南丫島上最具規模的餐館，更設有貴賓專船隊伍免費接載顧客，創業界先河。今年，品牌更榮獲香港品牌發展局頒發「香港服務名牌」大獎，表彰公司多年來的傑出表現和努力。



「南丫天虹」肩負推動南丫島文化旅遊的重任。



「南丫天虹」榮獲香港品牌發展局頒發「香港服務名牌」大獎。

自開業以來，「南丫天虹」一直秉承「精益求精，重視質量」的經營理念發展，多年來屢獲業界殊榮，得獎菜式包括「天虹秘製蟹」、「芝士焗龍蝦」、「阿公炒辣蟹」等，曾獲米芝蓮評選為「亞洲450間最佳食府」之一，證明其食物質素及服務均獲得各界肯定。2001及2003年更獲頒發「香港服務業獎 - 旅遊服務」大獎，以表揚集團在推廣本地旅遊業方面作出的貢獻。時至今日，「南丫天虹」的業務已拓展至國內市場，於上海及武漢開設分店。

設貴賓專船服務 傳承本土漁業文化

除食物質素外，「南丫天虹」更提供一站式交通及旅遊服務，早於1997年起已自設貴賓專船隊伍，為顧客提供往來市區及南丫島的航線。2004年，「南丫天虹」協助退休漁民創立「漁民文化村」，為傳承漁業文化出力。「南丫天虹」更積極參加香港旅遊發展局舉辦的宣傳推廣活動，肩負推動南丫島文化旅遊的重任。

維護海洋健康 推動可持續發展

「南丫天虹」深信維護海洋健康對漁業的可持續發展有非常正面的影響，因此備有漁船每天出海作業，並設有優質養魚場，確保品質新鮮上乘，合乎可持續發展的原則。

今後，「南丫天虹」將持續提升知名度，成為代表南丫島漁民文化的標誌，更希望讓香港市民以至各地旅客，都能夠親身前來認識南丫島這個美麗獨特的小島，並體驗不一樣的飲食文化。 



「南丫天虹」得獎菜式之一——「芝士焗龍蝦」。

熱烈祝賀



南丫天虹

Lamma Rainbow

榮獲



香港服務名牌

HONG KONG TOP SERVICE BRAND

獎項

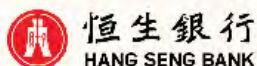


科勁發展有限公司
KING'S FLAIR DEVELOPMENT LTD



佘松年律師行
Tony Kan & Co.
2018 LAUREL & HARDY'S AWARDS

大興行(香港)有限公司 光星國際有限公司



恒生銀行
HANG SENG BANK



富臨食品(國際)有限公司



南丫島漁民文化村
Lamma Fisherfolk's Village

Lamma RAINBO
Tour Services Limited 天虹旅遊有限公司
Address: 2297C



南丫島南段鄉事委員會
建旺發展有限公司
南丫島漁業堂花炮會
南丫島合心龍
南盛行
發記海鮮
成興仔海鮮批發
楊永健先生夫人
謝鉅城先生

家榮工程
凱豪有限公司
時威貨運公司
樂派王國有限公司
標準遊艇代理有限公司
7式發展(糖業)有限公司
大有貿易有限公司
梁建添先生夫人
C. B. Wong & Co.

福仔海鮮有限公司
肥婆海鮮
肥婆蔬菜
裕利安電子儀器
德記瓷器有限公司
海強建築有限公司
上海南簫商貿有限公司
康泰旅行社
金威旅遊有限公司

ASC Fine Wines Hong Kong
榮軒行
合和號
日昇食品公司
興祥凍肉公司
裕益食品有限公司
萬利行糧油糖麵有限公司
永興香料磨粉廠有限公司
史偉莎香港(LBS HK)

敬賀



LammaRainbow.com

★餐廳提供免費專船接載服務，歡迎致電查詢★
訂座及查詢：(852)29826100



商界展關懷
caring company 2018/17
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發



掌握雲端服務新趨勢 專注為企業開拓商機



滙港電訊 (WTT) 是香港首家及唯一一家專注服務商業客戶的資訊及通訊科技 (ICT) 服務供應商，是百分百的「商業品牌」。其專注定位令公司更了解不同行業的需要，從而能有效針對不同行業設計出最合適的ICT方案。



滙港電訊邀得現役香港跳高代表兼紀錄保持者楊文蔚 (左) 為品牌重塑代言大使。右為滙港電訊行政總裁馬惟善。



滙港電訊致力培育雲端領域專業人才，助企業善用雲端價值，創造商機。

滙港電訊提供安全可靠的跨境國際數據服務，如IPPLC國際專線、IEPL國際以太網專線、MPLS IPVPN國際虛擬專用網和DIA上網專線等，服務覆蓋地區包括中國大陸、亞太各地及美國等，有效協助企業達到拓展全球業務的目標。

滙聚香港企業力量 與客戶互建互贏

去年年中，九倉電訊易名為滙港電訊，英文名WTT與舊英文名縮寫相同，亦與全新公司標語「互建互贏 Winning Together」呼應。品牌重塑活動更邀請到現役香港跳高代表兼紀錄保持者楊文蔚小姐擔任代言大使，令新品牌新標誌迅速獲大眾認識。

投資逾70億港元 自建電訊網絡基建

滙港電訊在本港投資逾70億港元，自建覆蓋全港90%商業客戶的電訊網絡基建，光纖上樓「直達桌面」的

超高速光纖商業寬頻網絡覆蓋全港超過5,300幢商廈。

滙港電訊擁有強大的跨界別客戶群，服務逾55,000企業客戶，其中包括所有恒生指數成份股的持牌金融機構、本地大學及專上教育機構；90%全球10大投資銀行、香港持牌銀行及全球100大金融機構；以及90%香港政府部門。

優質可靠數據網絡 連接世界各地

滙港電訊與多家優質知名的區域及國際電訊商合作，為於外地及國內有業務或辦公點的香港企業提供可靠的數據網絡，緊密連繫世界各地。

商業雲系服務專家

早於2010年，滙港電訊已開始為香港企業提供商業雲端服務。一系列雲系服務包括資訊保安、統一通訊、備份及儲存等，有效為企業善用雲端加強業務協作效率。

2017年，滙港電訊更成為亞馬遜旗下Amazon Web Services (AWS) 的諮詢及科技合作夥伴 (Consulting Partner & Technology Partner)，並推出Direct Connect透過高效的光纖網絡安全地與AWS雲端平台接軌，進一步強化企業雲端「推動者」角色，為本地企業建置及規劃先進優質的雲端應用環境。



滙港電訊提供安全可靠的跨境國際數據服務，讓企業與海外及中國辦公點接通。



多年以來，滙港電訊都是幫助香港大、中小企業實現以科技轉型的關鍵推動者，推出多項中小企可負擔的ICT產品及服務，協助他們利用科技把握商機。

資訊保安專家 保障企業網絡安全

為配合企業在大數據時代的資訊保安需要，滙港電訊推出 Asure Security，務求以最全面的套裝式資訊保安管理服務，包括全天候運作的資訊安全監控中心 (SOC) 保護企業客戶的網絡和系統安全，同時應對愈趨嚴格的監管要求。商標



優質可靠網絡 連繫世界各地

光纖商業寬頻 | 上網專線 | 國際數據服務

滙港電訊為香港具領導地位的資訊及通訊科技 (ICT) 服務供應商，
自建覆蓋全港「直達桌面」寬頻網絡基建，以卓越全面的ICT方案迎合各行各業的不同業務需要，
致力協助商業客戶發展業務，啟動商機。

除優質可靠的本地網絡連接，滙港電訊亦提供安全可靠的跨境連接，
國際數據服務包括IPLC國際專線、IEPL國際以太網專線、MPLS IPVPN國際虛擬專用網
及DIA上網專線等，讓企業安全高速地連接中國大陸、亞太區及美國等主要地區，開拓全球商機。

更多產品及服務詳情，請瀏覽 www.wttictmall.com

互建 互贏

Winning Together



滙港電訊榮獲2017年
香港卓越服務名牌



www.wtthk.com.hk



www.wttictmall.com

銷售熱線：121-888



WTT 滙港電訊 | 查詢

新財政預算案開創經濟新局面

財政司司長陳茂波二月底發表了2018年至2019年度財政預算案，以「多元經濟、投資未來、關愛共享」三大目標提出了一系列長短兼具、務實與前瞻性兼備的政策措施，既有效地回應了社會各界的需要和期望，亦本著積極創新、勇於作為的態度，為香港的未來發展釐訂方向和開啟新動力。

當中，財政預算案預留了500億元支援創科發展，用於發展落馬洲河套區「港深創新及科技園」、為創新及科技基金注資、建設科技創新平台、加強香港科技園的設施及功能；同時亦改善現有的政府資助計劃，包括為「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金」以及「中小企業市場推廣及發展支援基金」注資、擴大

「專項基金」的資助地域範圍和累計資助上限、提高「中小企業市場推廣基金」的資助額以及延長「中小企融資擔保計劃」下特別優惠措施的申請期等，有助於促進中小企業和初創企業提升競爭力。

另外，預算案又與市民共享經濟成果，建議實施多項稅務扣減和其他回饋措施，有助減輕個人稅務負擔。總的來說，新財政預算案務實周全，並已盡量兼顧各方訴求，惟政府應以新思維和全局的視野優化跨境業務的稅務安排，盡快檢討《稅務條例》第39E條和第16EC條，為港商在境外的生產活動和「延外發展」提供更有力的支援，此外，亦應制定全盤的「再工業化」政策，特別是為推動「珠三角」港企的持續發展建立長效機制和提供適切的支援。商(廠)



美國向進口鋼材與鋁材徵收高額關稅

美國特朗普政府宣布對進口鋼鐵與鋁製品課徵分別高達25%和10%的懲罰性關稅。廠商會等「五大商會」早前發表聲明，對美國單方面向個別國家實施不公平且具歧視性的貿易待遇表示極度遺憾，認為從香港出口及轉口的鋁材數量及數額有限，不足以向美國構成任何國家安全威脅；此做法亦違反自由貿易的原則，而且不符合世界貿易組織的精神。五大商會憂慮，美國是次舉措將開啓先例，未來可能以此藉口向其他進口產品推行類似的不公平貿易措施，故促請特區政府認真考慮向世貿提出跟進行動。商(廠)

2018中央政府工作報告

國務院總理李克強於3月5日舉行的全國人大會議上，發表了政府工作報告，要點如下：

五年成就

- 國內生產總值從54萬億元增加到82.7萬億元
- 城鎮新增就業6600萬人以上
- 基本醫療保險覆蓋13.5億人
- 貧困人口減少6800多萬
- 重點城市重污染天數減少一半
- 基本完成裁減軍隊員額30萬任務
- 高鐵網路、電子商務、移動支付、共用經濟等引領世界潮流
- 保持清醒：部分地區經濟下行壓力較大。在住房、教育、醫療等方面群眾還有不少不滿意的地方。形式主義、官僚主義不同程度存在

今年目標

- 國內生產總值增長6.5%左右
- 居民消費價格漲幅3%左右
- 城鎮新增就業1100萬人以上，城鎮調查失業率5.5%以內
- 單位國內生產總值能耗下降3%以上
- 居民收入增長和經濟增長基本同步

今年重點工作

- 收入：提高個人所得稅起征點
- 教育：切實降低農村學生輟學率，著力解決中小學生課外負擔重問題
- 醫療：居民基本醫保人均財政補助標準再增加40元。擴大跨省異地就醫直接結算範圍
- 去產能：再壓減鋼鐵產能3000萬噸左右，退出煤炭產能1.5億噸左右
- 降成本：再為企業和個人減稅8000多億元
- 創新：加強新一代人工智慧研發應用。加強霧霾治理、癌症等重大疾病防治攻關
- 財稅：健全地方稅體系，穩妥推進房地產稅立法。推進中央與地方財政事權和支出責任劃分改革。商(廠)

內地推出移動支付新規助監管

中國人民銀行推出移動支付新規，從今年4月起，支付機構提供條碼支付服務，必須持牌經營；此外還將對條碼支付額度按風險進行分級管理，最低限額為每天500元。

移動支付中以掃描二維碼(QR Code)進行支付的方式最受歡迎，商戶僅需將其打印供客戶掃描，即可進行支付。但這亦帶來不少技術漏洞與安全隱患；例如，不法分子可輕易在二維碼內隱藏病毒、木馬等惡意程式，只要用戶掃碼付款，其資金與個人私隱信息就可落入手中。

此外，移動支付仍缺乏統一的業務規範和標準，部分服務提供者為搶佔市場，於定價和市場推廣中採取傾銷、交叉補貼等不正當手段，導致行業無序發展和不公平競爭的問題突出。更重要的是，移動支付平台往往與收、付款銀行直接相連，自行進行清算，繞過了央行規管，更有可能成為非法套現和洗黑錢的新管道；而且若貨幣管理當局無法掌握資金的流向，對其實施金融監管、貨幣政策調控難免會造成阻礙，甚至衍生新的金融風險。面對這些情況，政府有必要填補行業監管的漏洞，引導行業健康發展。 **商(廠)**

一帶一路助中港企業拍住上

港府和一帶一路總商會在北京舉辦一帶一路論壇，綜合分析，有3點值得關注。

首先，全國人大委員長張德江日前總結新形勢，指出一帶一路自貿區網絡正加快構建，中國企業在有關24個國家建設75個境外經貿合作區，入駐企業3,800多家，去年與一帶一路有關國家的貿易額更達1.1萬億美元，增長迅速。資金融通亦不斷擴展，已有10家中資銀行在26個國家設立67家一級機構，金融機構海外布局進展迅速，中國已與24個國家中央銀行簽訂約1.4萬億元人民幣雙邊本幣互換協議，人民幣國際化進程穩步推進。

其次，張德江對港提出4點希望：一，香港必須了解中央最新經濟發展戰略布局，找到自己定位，特別是一帶一路建設和粵港澳大灣區建設。二，發揮所長，除國際金融、航運、貿易中心，張德江具體點出香港有實力的專業服務，包括金融、會計、法律、設計、諮詢等。三，增強創新意識，不斷打造多元合作平台，包括加強大灣區內的創新體系建設；四，弘揚絲路精神，積極促進人文交流。

最後，據悉一帶一路的生意往往達數十億元甚至百億元，香港企業很難獨自打出去，惟拍住內地的大型國企，香港的專業服務則大有可為。 **商(廠)**



科技和人性化服務成吸客關鍵

國際趨勢研究機構 TrendWatching 早前發表報告，預料科技應用和人性化服務在今年將會對企業及大眾生活帶來重大影響。報告指出，近年不少企業均嘗試以自動化技術提高效率，例如有中國購物網站會使用自動化倉庫和無人機，亦有零售商店利用手機應用程式讓客人在實體店完成交易，節省人手和管理成本。報告亦發現人工智能的角色，由以往只協助人類處理簡易的事情，已逐步發展到可以與顧客互動，成為企業的虛擬夥伴。在科技產品的影響下，消費者對服務質素的要求更高，故報告認為，企業需要設計出更人性化、更靈活的售後服務，不能再單靠減價或免費試用等傳統手法去吸引和留住顧客。 **商(廠)**

深圳GDP首超香港



深圳市長陳如桂於早前發表工作報告時指，預計2017年深圳GDP超過2.2萬億元人民幣，同比增長約8.8%，超過廣州，甚至有可能首次趕超香港。

近年深圳大力發展創科產業，去年社會研發投入超過900億元人民幣，佔全市GDP比重提升至4.13%，

共籌建8個重大科技基礎設施，新組建諾貝爾獎科學家實驗室3家、基礎研究機構3家、製造業創新中心5家、海外創新中心7家，新增福田區、騰訊等3家國家級「雙創」示範基地，新設新型研發機構11家和創新載體195家，亦新增國家級高新技術企業3100多家，累計達1.12萬家。

不過，中國（深圳）綜合開發研究院常務副院長郭萬達指出，深圳無論人口數量還是地域面積都比香港大，GDP超過香港並不奇怪。他指香港有國際網絡的資源優勢，應好好利用和發揮，培養新的產業新的增長點，而「一帶一路」和粵港澳大灣區將是香港提升優勢的重要平台。商(麻)

粵打造公平司法環境保障外商

廣東省高院一月底印發的《關於為優化營商環境提供司法保障的實施意見》，共從10個方面，提出打造公平正義法制環境、包容開放市場環境等。包括全省法院應依法嚴懲危害社會治安犯罪、破壞金融管理秩序犯罪等。意見同時強調要區分經濟糾紛與刑事犯罪的界限，防止利用刑事手段干預經濟糾紛。

意見亦指應妥善處理外商投資企業糾紛，準確適用國際條約和慣例，增強涉外裁判的國際公信力。依法保障自貿試驗區建設的制度創新，及時研究解決新類型法律關係的法律適用。深化粵港澳司法交流合作，積極探索建立涉自貿區、粵港澳大灣區糾紛解決中心。

該意見亦要求各級法院加強對戰略性科技成果、原創作品、馳名商標和老字號等知識產權的保護力度；注重知識產權規則標準應用，為增強知識產權保護國際話語權提供司法支撐；以及構建以充分實現知識產權市場價值為導向的侵權賠償制度。本港業界人士認為，有關意見將令在粵從商的人士在處理法律糾紛時得到更大保障。商(麻)

高鐵香港段長途線達14市



圖片來源：港鐵

政府與中國鐵路總公司早前就高鐵香港段的營運及準備工作，簽署備忘錄。高鐵香港段開通初期，每天計劃開行127對列車，其中13對跨線列車可直達北京、上海、昆明、桂林、貴陽、石家莊、鄭州、武漢、長沙、杭州、南昌、福州、廈門及汕頭等14個城市，將來可按實際需要協商調整班次及增加終點站。商(麻)

共建友善職場 銀齡再展新里程

Offer flexible arrangements
Promote employment of mature persons

友善對待年長人士僱傭措施
Friendly employment practices for mature persons



給予年長僱員培訓
及再培訓的機會
Offer mature persons with training
and retraining opportunities



重視年長僱員的知識、
經驗和技能
Value the knowledge, experience
and skills of mature persons



提供彈性工作安排、
合適的工作裝備及休息時間
Provide flexible work arrangements,
suitable equipment, outfit and rest breaks

知識 Knowledge

經驗 Experience

人脈 Connections

傳承 Succession



勞工處
Labour Department



工貿署署長甄美薇：
東盟自貿協定
提升企業競爭力



香港與東盟十國於 2017 年 11 月 12 日在菲律賓帕賽市簽訂了《自由貿易協定》和《投資協定》《協定》。預計最早可於 2019 年 1 月 1 日起生效。廠商會邀請了工業貿易署署長甄美薇擔任一月底會董晚宴的主講嘉賓，講解有關自貿協定的詳情。

東盟在過往20年一直是香港非常重要的貿易夥伴，特別是貨物貿易方面更突飛猛進。早於1996年東盟已經是第5大貿易夥伴，至2016年更已躍升至第2位，兩地貨物貿易總額達 8,330 億港元，服務貿易總額於 2015 年亦達 1,210 億港元，僅次於中國內地。除此之外，東盟市場近年的發展亦十分迅速，當中有7國包括菲律賓、柬埔寨、老撾、緬甸等於2016年的經濟增長超越全球4%的增長率，東盟人口多達6億，而且年輕人口比例高，中產增長亦大，是非常具潛力的生產勞動力及消費品市場。

加快關稅減免進程

甄署長指，東盟協定因為涉及10個國家，談判過程十分複雜，故可謂「得來不易」，此外，在國際之間保護主義興起的背景下，東盟協定依然能成功簽訂，反映區內十分支持自由貿易。

《協定》的範圍甚廣，涵蓋14個章節，包括貨物和服務貿易、投資、經濟和技術合作、爭端解決機制以及其他相關範疇，其重點包括對香港原產貨物減免關稅，以及為香港的貨物、服務貿易和投資等方面提供法律保障和市場准入的便利。甄署長指，今次主要談判的層面是加

快貨物貿易關稅減免的進程，其中香港和新加坡由協定生效日開始便對所有貨物實施零關稅，而文萊、馬來西亞、菲律賓、泰國則於3年內約有65%貨物實施零關稅，印尼和越南則有50%，而較落後的柬埔寨、老撾、緬甸，則在8年內有50%貨品可享零關稅，甄強調，協定是有機制規定各國每年零關稅的項目須要有增長。

至於關稅的項目，則包含首飾、服裝、鐘錶、玩具，以及電動機械及設備等香港主要出口貨品。至於計算符合優惠的產地來源規則時，則包含所有來自香港和東盟的物料。現時本港每年須繳付數億港元關稅予東盟，她期望零關稅安排能有助降低企業出口成本，增加競爭力，並且可以協助香港抓緊「一帶一路」商機。

香港具競爭力的服務行業

《協定》亦為香港具競爭力的服務行業，打開了市場大門。受惠的服務業包括專業服務、商業服務、電訊服務、建造及相關工程服務、教育服務、金融服務、旅遊及與旅行相關的服務、運輸服務，以及仲裁服務等。甄署長特別提到，感謝泰國率先承諾在世貿協定之上開放仲裁服務，讓本港專才可以參與，有助加強香港仲裁業在國際舞台上的地位。

香港企業投資東盟市場，亦可獲得公平待遇。《協定》亦讓香港企業和服務提供者，可在東盟國境內逗留兩年，方便營商。

甄署長指本港將與東盟各國緊密合作，提升彼此在不同領域上的實力，一同進步，希望廠商會等業界代表能夠參與交流，分享經驗。她亦指會研究廠商會建議，成立類似BUD專項基金的資助計劃，以協助企業發展東盟甚至其他一帶一路市場。商廠



工業4.0的時代已來臨，智能工廠成為現代工廠的新趨勢。然而，雖然香港企業已廣泛應用機械來生產，但未全面智能自動化，面對勞動力減少、成本上漲、需求不斷改變等挑戰，實現智能工廠或許已成為企業轉型升級的關鍵。德勤早前發表一項報告，對企業如何著手建設真正的智能工廠提供建議。

報告指出，智能工廠是一個柔性系統，能夠自行優化整個網路的表現，自行適應和即時或接近即時學習新的環境條件，並自動運行整個生產流程。它的主要特徵包括：互聯、優化、透明、前瞻和敏捷，能從根本上改變生產流程，從而提高效率和質量，降低成本、大大增強與供應商和客戶之間的聯繫。

國際大型電子企業三星便採用了一套全自動化的生產系統，三維掃描儀、物聯網技術以及一體化機器控制，作為其在生產空調的過程中實施智能工廠解決方案的舉措之一，結果客戶交付時間縮短了，整體成本下降、產能提升25%、殘次品亦減少了50%，反映智慧生產能帶來意想不到的效益。

轉型至智能工廠需考慮的要素

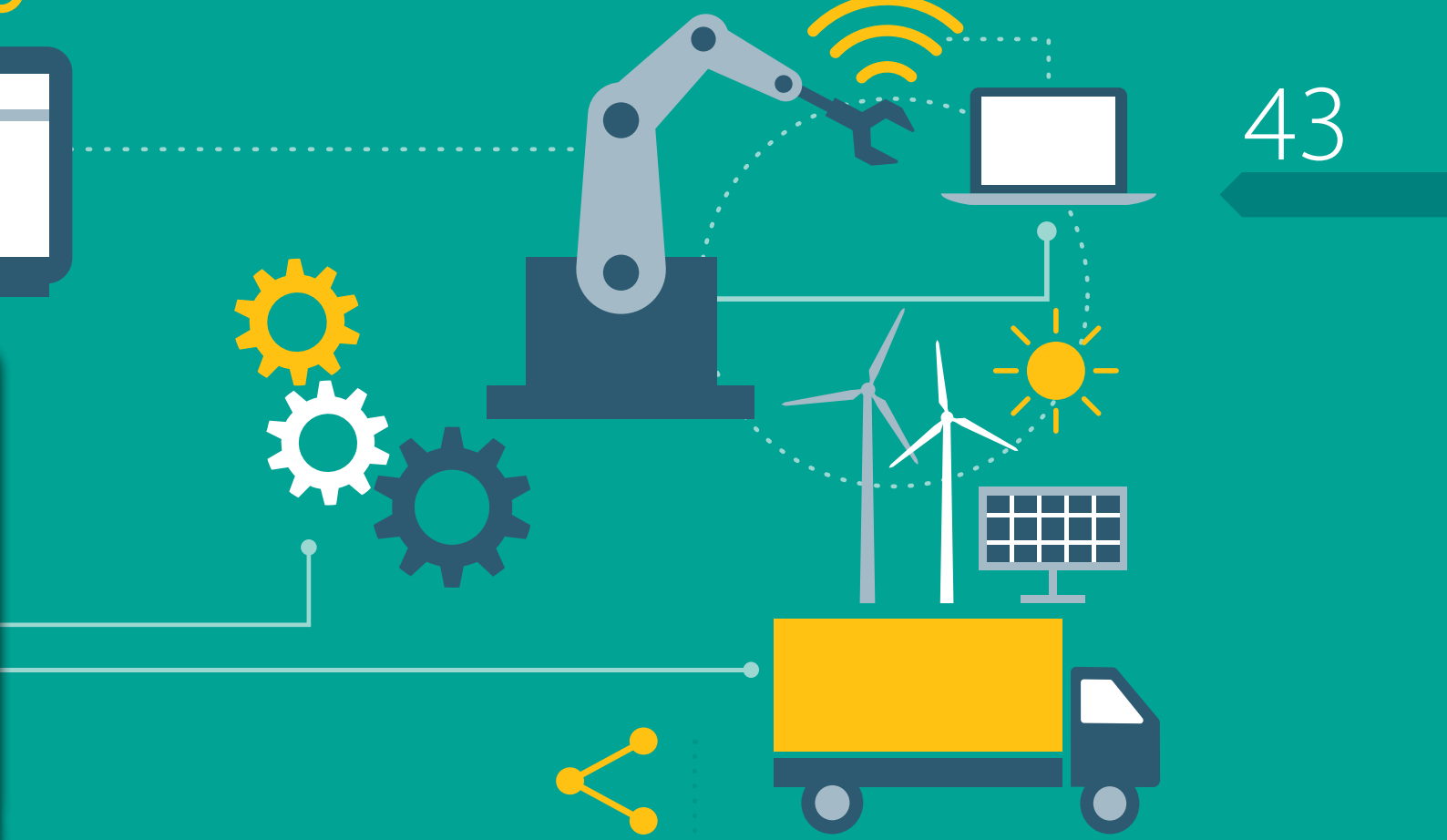
智能工廠沒有唯一結構。同樣，成功打造智能工廠也沒有唯一途徑。由於生產線佈局、產品、自動化設備等方面的差異性，每家智能工廠看起來都可能不盡相同，但成功元素卻大致相同，而且每個都很重要，包括資料、技術、流程、人員和網路安全。製造企業可根據所設定的目標確定重點投資領域。

數據 (Data) 與算法 (Algorithms)

數據是智能工廠的命脈。基於系統性分析，數據將有助於推動各流程順利開展，檢測運營失誤，提供用戶反饋。當規模和範圍均達到一定水平時，數據便可用於預測營運和資源運用效率低下的問題，以及採購量和需求量的變動。要實現智能工廠的有效運作，製造企業應當採用適當的方式持續創建和收集數據流，管理和儲存產生的大量信息，並通過多種複雜的方式分析數據，然後採取相應行動。

技術 (Technology)

智能工廠的有效運作有賴於各類資產的相互關聯和中央控制系統的集中控制。中央控制系統通過收集和綜合信息，為決策制定提供支持。但各企業也需考慮其他技術，包括交易和企業資源規劃系統、物聯網以及分析平台，同時也應當考慮邊緣加工和雲端儲存等需求。這需要企業應用到工業4.0時代各類數據化和技術，包括分析技術、增材製造、機械人技術、人工智能，擴增實境等，將不同設備和資產聯繫起來，實現經營活動數據化。



流程 (Process) 與管理 (Governance)

智能工廠最重要的特徵之一是自動優化、自動適應和生產過程自動化的能力。自主系統能夠將制定決策的責任從人轉移到機器，在沒有人類或僅由少數人參與的情況下也能制定並實施各種不同決策。此外，智能工廠的互聯範圍也將有可能申延至工廠以外，與供應商、客戶的關聯和協作亦會加強。隨之而來，可能會引發新的流程和管理模式問題。企業可能需要考慮重新設計決策制定的流程，以適應新的轉變。

人員 (People)

智能工廠並不一定都會成為「黑燈工廠」，人員仍將是工廠營運的關鍵，雖然一些職位可能會被機械人、人工智能等取代，但另一方面，亦會有其他職位會因虛擬/增強現實等新技术的加持而需求增加。人員和流程管理變革將非常重要，而且會更靈活。工廠應採取創新的招聘方式，並且重視跨部門職位，這都是打造成功智能工廠的必備條件。

網絡安全 (Cybersecurity)

互聯互通是智能工廠的本質特徵，由於連接點眾多，網絡攻擊的影響範圍可以很廣，相比傳統的生產設施，智能工廠會面臨更大的網絡安全風險，而且預防的難度亦會增加。因此，智能工廠應將網絡風險納入整體架構設計的考慮範圍內，甚至由一開始便應該將網絡風險視為智能工廠戰略的首要考慮因素之一。

逐步打造智能工廠

打造智能工廠有許多不同的途徑。企業可根據自身情況以及所面臨的挑戰或機遇制定和實施計畫。

大處著眼、小處著手、迅速推廣

製造企業可在其網路的任何層次開始建造真正的智能工廠，價值創造可從單個資產開始，並逐步擴展，同時採用靈活的方法產生更大的價值。

因應工廠的實際需要

根據企業的生產策略和環境狀況調整方法，有助於確保所建立的智能工廠符合製造企業的需求。

不可局限於技術層面

智能工廠建設並不只是實現資產之間的互聯便足夠，而是需要獲得解決方案設計、技術、人才以及變革管理層面的轉型支援。

跳出思維局限

智能工廠解決方案是一套整體性、系統性的解決方案，為了達成最佳效果，企業應當從一開始就將各方供應鏈合作夥伴和客戶納入考慮範圍。



中國擁抱 「綠色金融」

長期以來，傳統的經濟發展模式往往以犧牲環境為代價，令自然資源變得緊張、環境污染日益嚴重，最終反過來制約了經濟的持續發展。近年世界各國紛紛涉足綠色金融領域，正是希望借助金融在優化資源配置方面的功能，推動生產要素以市場化的方式、更有效率地轉移至對環境友好的生產部門或者項目上，進而推動經濟結構調整和可持續性發展。正因如此，「金融」與「綠色」兩個字面上看似風馬牛不相及的領域，在經歷數十年的磨合和融合發展之後，逐漸演變成一個廣受追捧的新興產業，即「綠色金融（Green Finance）」。

政府積極推動綠色經濟

相比發達國家，中國的綠色金融發展雖起步較晚，但受惠於近年鼓勵性政策的密集出台，反而呈現後來居上之勢。從國際的角度看，中國是世界上最大的碳排放國家，2016年的碳排放量佔全球約25%。中國在加入以減慢全球變暖為目標的《巴黎協定》之後，承諾將大幅減排，到2020年單位GDP二氧化碳排放強度將比2005年下降40%至45%，並預計到2030年二氧化碳排放總量將達到峰值後掉頭向下。

毫無疑問，中國大力發展綠色金融與其透過加入《巴黎協定》來「倒逼」減排減碳可謂互為呼應，有助確保其實現對國際社會的承諾，另一方面亦是以此「明志」，彰顯中國作為大國願意承擔相應的環境責任。

從國內的情況來看，中國經濟多年高速增長的後遺症之一是環境污染、生態問題日趨嚴重，甚至對民眾的生活質量和身體健康產生不可忽視的影響。中國政府近年亦大力倡導「綠色經濟」、「低碳經濟」和「循環經濟」，但主要是通過財稅優惠、行政指令、運動式執法等方式，促使企業減排減廢和提高環保效益；但這類「利誘威逼」的環保政策往往「治標不治本」，而綠色金融可稱得上是一種更加「市場化」並有效的調節手段，有望成為政府推動綠色經濟、謀求經濟發展與環境保護協調發展的另一道「板斧」。

配合供給側結構性改革

事實上，中國發展綠色金融與當前大力推行的供給側結構性改革是相輔相成。供給側改革的核心要義是推動要素資源的優化配置，以提升經濟增長的品質；而處理產能過剩



近年，隨著全球對發展綠色金融的共識度不斷提升，加上多個國家或地區相繼推出大規模的環保計劃，日益龐大的需求推動了綠色金融市場的急速增長。中國目前不只是新興市場國家綠色債券市場的主力軍，更稱得上全球規模最大的綠色債券市場之一。

問題則是當前中國經濟結構調整和供給側改革的重點和難點。其中，「去產能」壓力最大的鋼鐵、水泥、電解鋁等行業本是屬於高消耗、高排放的行業，同時亦是孳生「殭屍企業」、「海綿企業」的重災區。要透過發展綠色金融加強金融機構的環保責任意識，一方面可從投融資渠道入手，限制高污染的過剩產能行業發展；另一方面亦可利用綠色金融支持一些傳統的生產部門進行「綠色改造」，驅動資金流向資源節約或者環保較高的生產項目，並引導企業邁向綠色生產和可持續發展之道。

此外，綠色金融的產業化發展本身亦帶有「新經濟」的概念。作為現代金融產業的一個重要分支，綠色金融是對傳統金融業務的一種延伸和擴展，為金融行業提升水平和擴大

發展空間帶來了契機；同時它又配合和刺激綠色經濟的發展，從中更可引發龐大的商機，有望成為內地經濟增長的另一個「新動能」。據中國人民銀行預計，到2020年底，中國發展綠色金融產業可以帶來約2萬億元人民幣的投資機會。

為港發展綠色金融帶來支撐

當前「珠三角」的工業正處於產業升級與轉型的重要關頭，提升環保效益是不可或缺的一環。「珠三角」的港資製造業恰恰可以為香港發展綠色金融服務帶來強而有力的支撐，特別是提供一個具豐厚潛力的市場以及上佳的產品開發「實驗室」。

「珠三角」的港資企業一直以來都相當依賴香港銀行提供的金融服務。事實上，許多香港金融機構都具

備服務「珠三角」港資企業的豐富經驗，可以為其環保項目提供融資支援，並以此為基礎開發更多適切的綠色金融產品。另一方面，香港可透過建立服務「珠三角」以及東南亞等周邊地區的碳交易平台，提供與環保權益相關的投資、融資、信貸、碳指標交易、期權期貨等金融服務，這有助增加香港的金融產品種類，為綠色金融的發展另闢蹊徑。

特區政府將帶頭發行綠色債券，以推動內地、「一帶一路」沿線以至國際投資者透過香港的資本市場為綠色項目進行融資。香港能否藉此打造成為商機盎然的區域綠色金融中心？令人拭目以待。 

波蘭： 東歐區域轉運中心



波蘭第三大城市羅茲

2013年4月，連接波蘭第三大城市羅茲(Łódź)與中國西南部四川省省會成都的直通鐵路貨運服務開通。自此之後，波蘭已成為一個日受歡迎的物流樞紐，可以補足現有的歐亞海運及空運航線，為貿易商提供具競爭力的物流選擇。此外，俄羅斯與烏克蘭的衝突持續，殃及途經烏克蘭到匈牙利及斯洛伐克等地的鐵路貨運，令波蘭的鐵路服務與區域集散角色更為矚目。

亞歐鐵路貨運不斷增長，已初見其利，波蘭政府認為這是由該國副總理兼經濟發展與財政部部長莫拉維茨基(Mateusz Morawiecki)提出的Morawiecki計劃所取得成功的關鍵因素。Morawiecki這項發展計劃，與「一帶一路」倡議有許多共通之處，不僅計劃擴大投資，還要改善人均收入，提高國際貿易的重要性。

發展鐵路運輸

自2012年12月首班直達貨櫃列車從成都到達羅茲以來，連接中國與波蘭的定期鐵路貨運服務大幅增加。這些新路線包括蘇州至華沙的鐵路班列，於2013年9月開通，而2015年8月起開辦的廈門至羅茲線，更是首條由一個自由貿易區(即廈門海滄保稅港區)開出的鐵路貨運線。

鐵路運輸通常被視為海運與空運之間的折衷方案。對某些貿易商來說，海運時間太長，而空運則收費不菲，而快速增長的中波鐵路運輸，就是一個更具吸引力的物流方案。這個發展勢頭還增強了波蘭作為中東歐區域轉運中心的作用，方便高增值產品往來中國與歐洲。俄羅斯與烏克蘭衝突不斷，目前大多數亞歐鐵路服務均避免通過俄烏邊界，而波蘭則能提供現成的運輸服務取而代之，在爭取區域物流業務方面大見成效。



在中國「一帶一路」倡議和波蘭經濟計劃的框架下，不少波蘭企業、中介公司及項目業主有意與中國投資者一起發展。香港憑藉多元化的投資足跡，以及廣泛的全球網絡和聯繫，大有條件成為波蘭企業的合作夥伴。

港商積極投資

截至2016年底，香港在波蘭的累計直接投資額為3.516億美元，在波蘭的外來投資來源地中排第25位，在亞洲僅次於日本和韓國。香港最知名的企業包括和記港口(原名和記港口控股)和國泰航空更是香港在波蘭投資的成功範例。

自2005年以來，長江和記實業的附屬公司和記港口在格丁尼亞港開展多個投資項目，將格丁尼亞貨櫃碼頭改造為現代化貨櫃裝卸設施，並加強該港作為集貨港的作用，把波蘭與德國不來梅和漢堡，以及荷蘭鹿特丹等歐洲其他樞紐連接起來。2015年，格丁尼亞貨櫃碼頭完成深水港發展計劃，包括增加一個深水泊位，可停泊載重多達19,000個貨櫃的船舶，並擴建其鐵路終點站。

此外，香港的旗艦航空公司國泰航空尚未開辦直飛波蘭的航班，故波蘭旅客對香港認識不深。然而，該公司卻於2016年4月選擇在波蘭第二大城市克拉科夫(Kraków)開設第4個環球客戶聯絡中心。克拉科夫是波蘭南部莫洛波爾斯卡(Małopolska)地區的首府，過去3年當地的外判服務在歐洲排名第一。¹ 國泰是首批直接在克拉科夫設立商業據點的亞洲公司，新設的聯絡中心擁有一支懂得多國語言的年輕專業團隊，人數超過120人，負責處理非洲、歐洲及中東的來電，涉及訂位、行李、網上辦理登機、網站技術問題等。

隨著貿易和投資進一步擴張，各類法律服務的需求將與日俱增，包括合同安排、項目管理和爭議解決等。由於香港的普通法制度廣受信賴，司法獨立，若有香港服務供應商參與，可令有意從「一帶一路」中獲益的本地、亞洲和波蘭貿易商和投資者倍感安心。商威

¹ 根據Tholons Outsourcing Destinations List的資料。





威尼斯面具節 — 奇趣之嘉年華

去年2月中旬，旅遊攝影家譚健康帶團前往意大利之威尼斯作旅遊攝影，適逢當地每年一度盛大的面具節(MASKFESTIVAL)舉行，度過了一個別開生面的歐陸風情之旅。



威尼斯面具節起源於1162年，通常在4月齋戒之前舉行，為期約10天，每年均吸引歐洲各地數以萬計的遊客專誠前往參與。該節日的原意是在把貴族與平民聚集在一起，戴上面具後，彼此便不知道對方身份，暫時摒除階級觀念的芥蒂，一同融洽地狂歡；時至今日，威尼斯面具節已成為意大利的重要慶典，是遊客和本地人打成一片的年度嘉年華。

繽紛服飾賞心悅目

面具節的節目安排繽紛而且多姿多采，當中有傳統歌劇表演、大型音樂會、古典服裝及面具造型表演，遊客參加盛會，可以盡情飲酒狂歡，在廣場跳舞唱歌，及享用各式各樣節日的特色可口甜品和美食。

近幾年，不少亞洲遊客也被這盛大的嘉年華節日所吸引，紛紛組團前

往觀賞面具節的特色活動，而筆者經過今次的旅遊經歷後，亦深深體會該盛會的無比吸引力和令人著迷的氛圍，加上拍攝素材極之豐富，每個鏡頭均充分展現威尼斯浪漫動人的情懷，真是不枉此行！

面具節嘉年華的表演者，除意大利的本地市民外，亦有部份是來自歐洲其他國家的美學設計師和充滿表演慾的人士，他們有著不同的年齡、身份、性別，但一旦穿上面具服飾後，便不論是男是女，是美是醜，是何國籍與膚色，都能無分彼此打成一片，非常有意思。參加者的服裝一般能從商店購得，亦有不少別出心裁的設計，相信是特意為是次盛會而製作的，顏色配搭不但鮮艷奪目，款式更模仿古代宮庭服飾，呈現出古典優雅的創意藝術，而且看得出選料上乘名貴，估計每一套面具服

飾至少超過兩仟歐羅以上，不惜工本，可見大家對面具節十分重視。

整個節日估計有300至500位表演者，他們分佈在聖馬可廣場 (PLAZZA SAN MARCO) 的每一個角落，讓觀賞的群眾目不暇給，表演者亦樂意擔任遊人和攝影愛好者的拍攝模特兒，故現場相機的快門聲此起彼落。

由於表演者的華麗服飾及面具形態極之優美，飾物配襯亦雅致華麗，筆者建議影友採用的攝影器材以135輕便數碼機為主，並可採用傳統的彩色菲林或解像度高的數碼120相機拍攝，效果會較為優勝，確保色彩還原到理想顏色的濃度與細緻的效果，充份表現主題立體的層次影像。鏡頭方面，則可選用高銳利度及反差，焦距採用魚眼鏡與廣角鏡或中距人像鏡頭，盡量減少用長焦距鏡，因為廣場遊人太多，每當面具人物出現時，大批群眾便會湧現，而主題目標的距離較近，故採用長鏡頭拍攝是不能發揮得好的。此外，亦要注意採用較底的角度拍攝，以免將兩旁的人群攝入鏡，破壞畫面的構圖；也可利用古典的建築物或海旁的貢多拉 (GONDOLA) 小舟作為背景襯托，增強現場氣氛效果，但必須留意光源的角度，必要時採用閃光燈，加強曝光補償。若果某些時間，在某些位置人群不多時，可嘗試邀請表演者，作些佈局安排，當然必須給付小費，那麼他們便會樂意配合





你的「擺佈」，以滿足拍攝效果，可以的話，於事後寄回照片給他們以作留念，延續友誼。

不一樣的小島風情

當參加完面具節活動後，若有時間可乘坐海上的士前往慕拉諾島 (BURANO) 遊覽，該島以生產傳統針織蕾絲手工藝而著稱；精緻的餐桌布、優美圖案的披肩，琳瑯滿目。她亦有「彩色島」的美譽，因島上佈滿色彩艷麗的小屋，配合河道上兩旁建築的倒影，構圖美不勝收。遊客可以在小石橋上漫步，細心感受這小島的幽雅恬靜，還可以購買精美禮品送給親友及收藏留念。

筆者亦推薦遊客到慕拉諾島 (MURANO)，該島亦被稱為「玻璃島」，由1291年至今，已有超過700多年歷史，主要以生產晶瑩剔透的水晶玻璃而聞名於世，擁有自創的科技手藝，能提高玻璃的質數和通透度，配合光線可產生寶石般耀眼光輝的效果。據說這種突破性工藝，對現代玻璃製造技術的發展具有深遠的影響。遊客可到島上的小型工廠，欣賞工藝師示範精湛的

水晶玻璃製作過程，更可以在他們的指導下，嘗試親手製作小巧玻璃杯。

此行亦適逢島上舉辦兒童嘉年華，小孩們均打扮成奇趣怪異的漫畫人物，唯妙唯肖，他們可愛的面孔，配合奇裝異服，提供了很多攝影素材。我們除了充份感受到當地村民的溫情友善、寫意悠閒的生活情懷外，還在島上盡情品嚐了美味的海鮮意大利粉及地道美食，享受各款溫熱和香濃的甜酒，真是一樂也！

經過這一次威尼斯深度旅程，讓我們欣賞到當地獨有的藝術文化和歐陸風土人情，算是畢生難忘的體驗，我建議影友們日後如計劃到意大利旅遊，不妨選擇於二月前往，那麼便可順道參與「威尼斯嘉年華」和到聖馬可廣場參加「面具節日慶典」，相信一定令你有意想不到的收穫，並



且留下一個奇趣浪漫的美好回憶。事實上，由於全球暖化，水都之水位正日漸高漲，「威尼斯嘉年華」慶典或許會有一天消失而成為歷史，故此，筆者奉勸愛好拍攝歐陸風情之影友們，應把握機會盡快前往，免得日後後悔。 **商廠**



戊戌年新春團拜

廠商會於農曆正月十三（2月28日）舉行了戊戌年新春團拜，當日會長吳宏斌展望了來年經濟發展以及會務大計，一眾首長更首次合唱由梁啟州會董創作的新會歌。活動吸引超過60名傳媒代表歡聚一堂。



6大商會拜訪廣東省領導



廠商會副會長史立德（前排左一）及陳國民（後排右三），聯同香港其他5大商會的代表，於1月4日前赴廣州拜訪廣東省委書記李希（前排中）、省長馬興瑞（前排左四）等官員，並就粵港合作及大灣區建設進行交流。李希書記在會上發言時指，廣東將貫徹落實十九大精神，加快構建開放型經濟新體制，並大力推進粵港澳大灣區建設，他希望粵港雙方能抓住這個重大歷史機遇，進一步加強合作，為兩地企業營造更好的發展環境。

廠商會代表亦在會上向廣東省領導反映意見，包括希望了解省政府對於在粵港資製造業企業的發展定位和長遠規劃，同時期望省政府能採取有效措施，扶持港資中小企特別是加工貿易實現升級轉型，讓他們逐步具備參與發展高新科技的能力。會方代表亦指，香港具備多項優越條件發展「總部經濟」，故希望省政府能進一步打通在大灣區內部的人流、物流、資金流等自由流通，以支持中央對香港在三大中心方面的角色定位。



副會長史立德與廣東省委書記李希（右）握手問好

2018年傳媒午宴



為向各大傳媒代表介紹廠商會一眾首長，和他們所負責的工作，以及答謝各大傳媒在過去一年以來對廠商會的支持，廠商會於1月31日舉行傳媒午宴，與傳媒朋友交流聯誼，超過40名來自30家傳媒機構代表出席，廠商會各首長更藉此介紹廠商會未來一年的計劃和活動。 



建造業
勞資同心保權益
僱傭條例要認識

**Concerted Efforts
for Better
Employment
Protection –
Construction
Industry**



查詢《僱傭條例》 Enquiry about Employment Ordinance



2717 1771

此熱線由「1823」接駁
The hotline is handled by "1823"



<http://www.labour.gov.hk>



親臨勞工關係科各分區辦事處
In person to offices of the Labour Relations Division

 勞工處
Labour Department

建造業三方小組
Tripartite Committee on the Construction Industry



誰說食物中的大腸桿菌一定會致病？

非所有大腸桿菌都會致病

大腸桿菌其實是一大類細菌的統稱，學者根據大腸桿菌細胞壁的結構性質（O及H抗原）作分類，將它們細分為多個品系（菌株）。

事實上，大多數大腸桿菌菌株都屬無害，但某些病菌株可產生毒素，如類似霍亂的腸毒素，並透過食物傳播，令患者腹瀉、嘔吐、腎衰竭、甚至死亡。其中O157型大腸桿菌會產生最強的大腸桿菌毒素—Vero毒素，所以它一直是食品安全檢測的關注重點。

大腸桿菌限值因食品及其生產工藝而異

本港的食品微生物含量指引，會按大腸桿菌的致病性，訂立不同的限值標準和關注點。如每克食物樣本中，總大腸桿菌量不可多於100菌落形成單位，以確保食物的衛生質素保持良好；而要確保食物沒有引致中毒的風險，則在25克食物樣本，不可檢出O157型大腸桿菌及其他產志賀毒素大腸桿菌。

是否「零容忍」某一種食物含有（總）大腸桿菌，應考慮食物的性質、生產環境和製作方式等，以及實際可行性。以食肆即場配製的非瓶裝飲料為例，考慮到製作飲料的原材料、生產環境、器具和食品處理人員等因素，食安中心對其要求的（總）大腸桿菌限值要求也不是零。

所以從食品安全角度出發，在沒有檢出致病性大腸桿菌的前提下，只要（總）大腸桿菌含量不超出特定數值，也是可接受的風險。

在細菌肆虐的年代，人人均對會引致上吐下瀉的大腸桿菌聞之色變。食物安全中心（食安中心）作為為市民健康把關的法定機構，對食品的含菌量有其嚴格的檢測標準，但又非要求所有食物「完全無菌」，這是否表示染病風險依然存在？

然而，食安中心為食用冰訂出不可檢出（總）大腸桿菌的限值標準，這和對「一般食品」的要求有所不同。原因是冰的原材料應是直接飲用的水，按世衛標準本就不應含有大腸桿菌。所以，只要生產環境和過程衛生控制得宜，要求冰粒保持不含大腸桿菌是絕對可行的。

為使微生物準則更貼近國際標準，港府不時檢討各項食物的標準和指引。如果市民能在選購、處理及烹煮食材時，均能保持高度的衛生意識，便毋須過份擔心病從口入。 

「2018數碼營銷」工作坊



品牌局及廠商會培訓中心於1月12日合辦的「2018數碼營銷」工作坊，邀得啟灝培訓顧問公司董事及首席顧問黃嘉輝先生擔任講者，向參加者講解如何善用社交媒體進行營銷推廣，以及拓展潛在的客戶群。 

香港品牌發展局新會員

廣豪服飾(香港)有限公司	香港陳老二藥廠有限公司
惠康環境服務有限公司	亞洲國際博覽館管理有限公司
柯伍陳律師事務所	耀才證券金融集團有限公司
並豐生物科技有限公司	夏德建國術會有限公司
啟泰藥業(集團)有限公司	香港榮源茶行有限公司
飛馬仕科技有限公司	叱吒(香港)有限公司
高崎國際控股有限公司	信德中旅船務管理有限公司
澤群顧問有限公司	環球印館控股有限公司
得利鐘錶製品廠有限公司	懷舊傢俱公司
冠珍興記醬園有限公司	維昌歷高(國際)有限公司
Total Loyalty Co Ltd	栢凌有限公司
藝采國際企業公司	未來照明有限公司
明茶房有限公司	昇華在線有限公司
高明利有限公司	百匯珠寶(香港)有限公司
億達再生資源有限公司	王子食品廠有限公司
雙建成衣有限公司	



3月 MARCH

2日	品牌工作坊：「愛Brand才會贏 2018」
5日	勞資關係終結系列之二：「內地企業解僱員工的操作技巧－向零成本突破」工作坊
7日	「微信企業家網紅新趨勢」工作坊
13日	「運用讀心技巧以提升銷售效益」工作坊
14日	「如何善用文檔管理系統以提高業務營運效率及稅務管理」研討會
15日	「建立全面優質服務文化」工作坊
16日	綠建環評研討會 1
23日	「粵港企轉型時土地和廠房交易如何運籌帷幄」工作坊
23日	中成藥產品註冊及品質控制經驗分享會 2
26日	《行業「商·對論」》暨戊戌年會員春茗聯歡晚宴
27日	策略性獎酬管理工作坊－「挽留人才和建立多勞多得的企業文化」
28日	財政司司長陳茂波先生午餐演講會
29日	會董會會議及晚宴
31日 – 4月2日	2018香港工展會·澳門

4月 APRIL

11日	「港資企業『免、抵、退』稅籌劃」實務工作坊
12日 – 13日	2018 互聯網經濟峰會
19日	個人績效管理工作坊
20日	綠建環評研討會 2
26日	勞資關係終結系列之三：「內地勞動合同終止的操作技巧全攻略」工作坊
26日	會董會會議及晚宴
27日	「本地檢測及認證聯盟助您進軍全球市場」研討會
27日	中成藥產品註冊及品質控制經驗分享會 3

5月 MAY

24日	「企業利潤的核算與調整技巧」工作坊
25日	綠建環評研討會 3
31日	會董會會議及晚宴



出外公幹/旅遊小提示： 網上投保旅遊保險可享七折優惠

機構員工出外旅遊及公幹，必須購買旅遊保險，但必須留意市面上有些旅遊保險不包括恐怖襲擊等保障，因此選擇適合的旅遊保險甚為重要，透過香港中華廠商聯合會保險代理有限公司的網頁，選擇適合自己的保險，能令你的行程受到充份的保障。

即上: www.CMAinsurance.com.hk 報價及申請

查詢電話：2390 9811

電郵：GI@CMAinsurance.com.hk

「優悠樂旅遊保險」

升級保障範圍，讓您倍感安心

- 單次旅程保障受保年齡提升至85歲
- 恐怖襲擊及戰爭保障
- 保障各類業餘性質的危險運動、冬季及水上活動
- 嶄新保障包括街頭行劫、創傷輔導及租車自負額等保障項目
- 因應「外遊警示制度」而設的取消或縮短行程延伸保障
- 取消行程引致損失飛行哩數
- 旅行社倒閉引致取消行程
- 信用卡被盜用
- 緊急購買手機充電器

保費相宜

- 投保「優悠樂」所需之保費相宜，投保費用將根據行程日數釐定，計算方法簡單
- 每名成年人投保，同行首名兒童可獲免費保障，同行第二名兒童可獲半價優惠

承保公司：世聯保險有限公司 Allied World Assurance Company, Ltd.

*以上簡介只供參考之用，詳盡條文請參閱保單



**CMA Testing
and Certification
Laboratories**
廠商會檢定中心

www.cmateesting.org

誠邀您參觀本中心在 **Build4Asia 2018** 的展位

日期: 2018年5月9-11日

會場: 香港灣仔會議展覽中心

展位: 1C-317

環境測試服務 

- 空氣及水質檢測
- 碳審計及能源審計服務
- 綠建環評(BEAM)及其他綠色建築認證檢測及顧問服務
- 綠色產品及建築材料檢測
- 噪音測試
- 環境、社會及管治(ESG)顧問服務



For the accredited activities under HOKLAS provided by us, please refer to HOKLAS directory of accredited laboratories at HOKLAS website. (Reg. no.:004)
如欲查詢本中心在香港實驗所認可計劃(HOKLAS)下的認可項目, 可參考香港實驗所認可計劃(HOKLAS)網頁內認可實驗所名冊。(註冊號碼 004)。

Hong Kong Head Office 香港總公司

CMA Industrial Development Foundation Limited 香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司
Room 1302, Yan Hing Ctr., 9-13 Wong Chuk Yeung St., Fo Tan, Shatin, N.T., Hong Kong

香港新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心1302室

Tel 電話: (852) 2698 8198 Fax 圖文傳真: (852) 2695 4177 E-mail 電子郵件: info@cmateesting.org

Shenzhen 中國深圳附屬公司

Tel 電話: (86) 755 8835 0808

Fax 圖文傳真: (86) 755 8835 1430

E-mail 電子郵件: info.sc@cmateesting.org

Shanghai 中國上海附屬公司

Tel 電話: (86) 21 6433 0500

Fax 圖文傳真: (86) 21 6431 6663

E-mail 電子郵件: info.sh@cmateesting.org

Worldwide Presence 環球網絡

Macau 澳門

South Korea 韓國

USA 美國

Vietnam 越南

Australia 澳洲

UK 英國

Japan 日本

Dubai 杜拜

Germany 德國 France 法國



Contact Us
聯絡我們